

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

ПРЕАМБЮЛ

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна, и

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ,

от друга страна,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция предвижда, че след подготвителния период на асоциирането следва преходен период,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че в съответствие с целите на споразумението за асоцииране подготвителният период е спомогнал в голяма степен за укрепването на икономическите връзки по принцип, и по-специално за разширяването на взаимния търговски обмен между Европейската икономическа общност и Турция,

УБЕДЕНИ, че условията за преминаване от подготвителния към преходния период са налице,

РЕШЕНИ да приемат, под формата на допълнителен протокол, разпоредбите относно условията, правилата и графика за осъществяване на горепосочения преходен период,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че по време на преходния период договарящите страни въз основа на взаимни и балансирани задължения трябва да осигуряват постепенното въвеждане на митнически съюз между Турция и Общността, както и сближаването на икономическата политика на Турция с тази на Общността с цел осигуряване на правилното функциониране на Споразумението за асоцииране, както и развиването на съвместни дейности, които са необходими за постигането на тази цел,

ОПРЕДЕЛИХА за свои пълномощни представители:

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯ НА БЕЛГИЯ:

Pierre HARMEL,
Министър на външните работи;

ПРЕЗИДЕНТА НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ:
Walter SCHEEL,
Министър на външните работи;

ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ:
Maurice SCHUMANN,
Министър на външните работи;

ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ:
Mario PEDINI,
Заместник-държавен секретар по външните работи;

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ:
Gaston THORN,
Министър на външните работи;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ХОЛАНДИЯ:
J.M.A.H. LUNS,
Министър на външните работи;

СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ:
Walter SCHEEL,
Действащ председател на Съвета на Европейските общности;

Franco Maria MALFATTI,
Председател на Комисията на Европейските общности;

ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ:
Ihsan Sabri ÇAGLAYANGİL,
Министър на външните работи;

КОИТО, след като си размениха установените за валидни и съставени в надлежна форма пълномощия,

СЕ ДОГОВОРИХА да приложат следните разпоредби към Споразумението за асоцииране:

Член 1

С настоящия протокол се приемат условията, правилата и графика за прилагане на преходния период, визиран в член 4 от Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция.

ДЯЛ I

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

Член 2

1. Разпоредбите на глава I, раздел I и на глава II от настоящия дял се прилагат спрямо:

а) стоките произведени в Общността или в Турция, включително тези, които са получени напълно или частично от материали с произход от трети държави, които се намират в режим на свободно движение (след заплащане на вносни мита) в Общността или в Турция;

б) стоките с произход от трети държави, които се намират в режим на свободно движение (след заплащане на вносни мита) в Общността или в Турция.

2. Като стоки в режим на свободно движение в Общността или в Турция се считат стоките с произход от трети държави, за които са изпълнени формалностите по вноса и са събрани изискуемите мита и такси с равностоеен ефект в Общността или в Турция, и за които не е ползвано пълно или частично възстановяване на тези такси или мита.

3. Стоките внесени от трети държави в Общността или в Турция при ползване на специален митнически режим по причини свързани с техния произход или със страната, от която са изнесени, не могат да бъдат считани, че са в режим на свободно движение, когато са реекспортирани в другата договаряща се страна. Въпреки това Съветът за асоцииране може да допусне изключения от това правило при спазване на условията, които той ще определи.

4. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат само по отношение на стоките, които са изнесени от Общността или от Турция след датата на подписването на настоящия протокол.

Член 3

1. Разпоредбите на глава I, раздел I и на глава II от настоящия дял се прилагат също така по отношение на стоките, които са получени в Общността или в Турция, и при производството на които са използвани материали с произход от трети държави, които не са се намирали в режим на свободно движение нито в Общността, нито в Турция. Въпреки това за да се допуснат горепосочените стоки да се възползват от тези разпоредби, е необходимо в държавата на износа да бъде заплатено изравнително мито, чийто размер е равен на определен процент от митата по Общата митническа тарифа, предвидени за материалите от трети държави, вложени в производството на тези стоки. Този процент, който се определя от Съвета за асоцииране за всеки от предвидените от него периоди, зависи от тарифното намаление, което е предоставено по отношение на тези стоки в държавата по вноса. Съветът за асоцииране определя също така начините на събиране на изравнителното мито, като взема под внимание правилата, които са в сила в тази област преди 1 юли 1968 г. при търговския обмен между държавите-членки.

2. Въпреки това изравнителното мито не се събира при износ от Общността или от Турция на стоки, получени при посочените в настоящия член условия, докато за по-голямата част от стоките, които са внесени в другата договаряща се страна, процентът на намаление на митата не надвишава 20%, като се вземат под внимание

различните календарни графици за прилагане на тарифните намаления, определени от настоящия протокол.

Член 4

Съветът за асоцииране определя методите на административно сътрудничество за прилагането на членове 2 и 3, като взема предвид приетите от Общността методи, прилагани при търговския обмен на стоки между държавите-членки.

Член 5

1. Всяка договаряща се страна, която преценява, че съществуващите различия, които са резултат или от прилагането на митата, или от прилагането на количествените ограничения при внос, или от всякакви други мерки с равностоен ефект, или пък са резултат от всякаква друга мярка, свързана с търговската политика, и които заплашват да предизвикат отклонения в търговските потоци или да причинят икономически затруднения на нейната територия, може да сезира Съвета за асоцииране, който при необходимост прави препоръка за използването на методи, които са в състояние да предотвратят причиняването на евентуални щети.

2. Когато се появят отклонения в търговските потоци или икономически затруднения и когато заинтересованата страна прецени, че по тези причини е необходимо да се реагира веднага, тя самата може да вземе необходимите защитни мерки, като уведоми незабавно Съвета за асоцииране, който може да реши дали тя трябва да ги измени или премахне.

3. Приоритетно трябва да се приемат такива мерки, които в най-малка степен възпрепятстват функционирането на Споразумението за асоцииране и по-специално нормалното развитие на търговията.

Член 6

По време на преходния период договарящите страни извършват, в рамките на необходимото за правилното функциониране на Споразумението, сближаване на своите закони, подзаконови и административни разпоредби в областта на митата, като вземат под внимание вече извършеното от държавите-членки на Общността сближаване в тази област.

ГЛАВА ПЪРВА

МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

Раздел I

Премахване на митата между Общността и Турция

Член 7

1. Договарящите страни ще се въздържат от въвеждане между тях на нови мита върху вноса и износа или на такси с равностоен ефект, и от увеличаването на тези,

които те прилагат в своите взаимни търговски отношения към датата на влизане в сила на настоящия протокол.

2. Въпреки това Съветът за асоцииране може да разреши на договарящите страни да въвеждат нови мита при износ или такси с равностоен ефект, ако това се окаже необходимо за осъществяването на целите на Споразумението.

Член 8

Митата по вноса, както и таксите с равностоен ефект, които са в сила между Общността и Турция, се премахват постепенно при съблюдаване на условията, предвидени в членове 9 - 11.

Член 9

С влизането в сила на настоящия протокол Общността ще премахне митата и таксите с равностоен ефект, прилагани при внос на стоки от Турция.

Член 10

1. За всяка от стоките базовото мито, въз основа на което Турция трябва да извършва последователните намаления, представлява митото, което действително се прилага по отношение на стоките на Общността към датата на подписване на настоящия протокол.

2. Календарният график на намаленията, които Турция трябва да извърши, се определя както следва: първото намаление ще се извърши при влизането в сила на настоящия протокол. Второто и третото намаления ще се извършат съответно три години и пет години по-късно. Четвъртото и следващите намаления трябва да се извършват всяка година, така че последното намаление да се извърши в края на преходния период.

3. Всяко намаление се извършва чрез редуциране с 10% на базовото мито за всяка от стоките.

Член 11

Като изключение от разпоредбите на член 10, параграфи 2 и 3, Турция трябва да премахне постепенно базовите мита, прилагани по отношение на Общността, като това стане в продължение на период от двадесет и две години за стоките, които фигурират в приложение № 3, и при съблюдаване на следния календарен график: всяко от митата се намалява с 5% при влизането в сила на настоящия протокол. Три други намаления от по 5% се извършват съответно три години, шест години и десет години по-късно.

Други осем намаления, всяко по 10%, се извършват съответно дванадесет, тринадесет, петнадесет, седемнадесет, осемнадесет, двадесет, двадесет и една и двадесет и две години след влизането в сила на настоящия протокол.

Член 12

1. С цел да запази подемът в нововъзникналата преработвателна промишленост, която не е съществувала в Турция при влизането в сила на настоящия протокол, или да се осигури предвиденото в прилагания към разглеждания момент турски план за развитие разширяване на съществуваща преработвателна промишленост, Турция има право през първите осем години на преходния период да внесе в приложение № 3 необходимите изменения и допълнения, при условие че:

- всички тези изменения и допълнения не засягат повече от 10% от стойността на вноса от Общността, изчислена въз основа на данните за цените през 1967 г.;

- стойността на вноса от Общността за всички посочени в приложение № 3 стоки, изчислена въз основа на данните за цените през 1967 г., не е увеличена.

Стоките, добавени към приложение № 3, могат незабавно да започнат да бъдат обмитявани, като се прилагат митата, изчислени съгласно разпоредбите на член 11; стоките, които се изключват от приложението, започват незабавно да се обмитяват, като се прилагат митата, изчислени съгласно разпоредбите на член 10.

2. Турция уведомява Съвета за асоцииране за мерките, които възнамерява да вземе в съответствие с горепосочените разпоредби.

3. Със същата цел, като визираната по-горе в параграф 1 и в рамките на 10% от вноса от Общността през 1967 г., Съветът за асоцииране може да разреши на Турция през преходния период да установи отново, да увеличи или да въведе мита при вноса на стоките, който влизат в рамките на режима от член 10.

Тези тарифни мерки за всяка една от позициите, които засягат, не могат да имат като резултат увеличаването на митата, прилагани при внос на стоки от Общността, до ниво надвишаващо 25% *ad valorem*.

4. Съветът за асоцииране може да прави изключения от разпоредбите на параграфи 1 и 3.

Член 13

1. Независимо от разпоредбите на членове 9 - 11, договарящите страни могат да прекъснат изцяло или частично събирането на митата, налагани на стоките, внасяни от другата страна, която трябва да бъде информирана за това, по-специално що се отнася до Турция, с цел да улесняване вноса на някои стоки, необходими за насърчаване на нейното икономическо развитие.

2. Договарящите страни заявяват, че са съгласни да намалят своите мита, които прилагат спрямо другата страна, според по-ускорен график от предвидения в членове 9 - 11, ако общото им икономическо положение и състоянието на съответния икономически сектор го позволяват. За тази цел Съветът за асоцииране може да отправя препоръки.

Член 14

В случай че Турция премахне дадена такса, която е с равностоен ефект на митата, налагани спрямо трета страна, която е извън споразумението за асоцииране, като

приложи по-ускорен график от предвидения в членове 10 и 11, същият график ще се приложи при премахването на тази такса и по отношение на Общността.

Член 15

Без да се накърняват разпоредбите на член 7, параграф 2, договарящите страни трябва да премахнат помежду си митата, налагани при износ и таксите с равностоен ефект най-късно до четири години след влизането в сила на настоящия протокол.

Член 16

1. Разпоредбите на член 7, параграф 1 и на членове 8 - 15 включително са приложими към митническите такси от фискално естество.

2. Веднага след влизането в сила на настоящия протокол, Общността и Турция трябва да информират Съвета за асоцииране за своите митническите такси от фискално естество.

3. Турция запазва възможността си да замени тези митнически такси от фискално естество с вътрешна такса, която отговаря на разпоредбите на член 44.

4. Когато Съветът за асоцииране констатира, че замяната на дадена митническа такса от фискално естество среща сериозни затруднения в Турция, той разрешава на тази страна да остави в сила тази такса, при условие че тя ще бъде премахната най-късно в края на преходния период. Разрешението трябва да бъде поискано в рамките на дванадесет месеца, считано от момента на влизането в сила на настоящия протокол.

Турция може временно да остави в сила въпросните такси, докато бъде взето решение от Съвета за асоцииране.

Раздел II

Приемане от страна на Турция на Общата митническа тарифа

Член 17

Уеднаквяването на митническата тарифа на Турция с Общата митническа тарифа ще се извърши през преходния период съгласно правилата по-долу, въз основа на действително прилаганите мита от Турция по отношение на трети държави към датата на подписване на настоящия протокол.

1. Що се отнася до стоките, за които действително прилаганите митнически такси от страна на Турция към горепосочената дата не се отклоняват с повече от 15% от митата на Общата митническа тарифа, митата на Общата митническа тарифа трябва да започнат да се прилагат една година след второто намаление, предвидено в член 10.

2. В останалите случаи Турция трябва да приложи една година след второто намаление, предвидено в член 10, мита, които намаляват с 20% разликата между

действително прилаганите мита към датата на подписване на настоящия протокол и митата на Общата митническа тарифа.

3. Тази разлика трябва да бъде редуцирана отново с 20% в момента на петото и седмото намаление на митническите такси, предвидено в член 10.

4. Общата митническа тарифа трябва да бъде приложена изцяло в момента на десетото намаление на митническите такси, предвидено в член 10.

Член 18

Като изключение от разпоредбите на член 17 и по отношение на стоките, фигуриращи в приложение № 3, Турция ще извърши уеднаквяването на своята национална митническа тарифа с митата от Общата митническа тарифа за период от двадесет и две години, при съблюдаване на следните правила:

1. При стоките, спрямо които действително прилаганите митнически такси от страна на Турция към датата на подписването на настоящия протокол не се отклоняват с повече от 15% от митата на Общата митническа тарифа, митата на Общата митническа тарифа се прилагат от момента на предвиденото в член 11 четвърто намаление на митническите такси.

2. В останалите случаи Турция от момента на предвиденото в член 11 четвърто намаление на митническите такси, започва да прилага мита, които намаляват с 20% разликата между действително прилаганата ставка към датата на подписване на настоящия протокол и ставката по Общата митническа тарифа.

3. Тази разлика се намалява отново съответно с 30% и с 20% в момента на предвидените в член 11 седмо и девето намаление на митата.

4. Общата митническа тарифа се прилага изцяло в края на двадесет и втората година.

Член 19

1. За известен брой стоки, които не представляват повече от 10% от стойността на целия внос на Турция пред 1967 г., и след консултация в рамките на Съвета за асоцииране, Турция има право да отложи до края на двадесет и втората година след влизането в сила на настоящия протокол намаляването на митническите си такси по отношение на трети държави, което тя трябва да извърши съгласно членове 17 и 18.

2. За известен брой стоки, които не представляват повече от 5% от стойността на целия внос на Турция през 1967 г., и след консултации в рамките на Съвета за асоцииране, Турция има право по отношение на трети държави, след периода от двадесет и две години, да продължи да прилага по-високи митнически такси от митата на Общата митническа тарифа.

3. Въпреки това прилагането на разпоредбите на предходните параграфи не трябва да бъде в ущърб на свободното движение на стоките в рамките на страните, участващи в асоциирането и не може да представлява основание за обжалване от страна на Турция на разпоредбите от член 5.

4. В случай на ускоряване на уеднаквяването на своята национална митническа тарифа с митата от Общата митническа тарифа, Турция трябва да предоставя на Общността възможност да се възползва от преференции, които да бъдат еквивалентни на тези, които са резултат от предвидените от настоящата глава механизми.

Що се отнася до стоките, фигуриращи в приложение № 3, подобно ускоряване не може да настъпи преди края на преходния период, освен при наличие на предварително разрешение от страна на Съвета за асоцииране.

5. По отношение на митата, които са били предмет на разрешението, предвидено в член 16, параграф 4, първа алинея, или които Турция може да запази временно в сила съгласно разпоредбите на член 16, параграф 4, втора алинея, разпоредбите на членове 17 и 18 не трябва да бъдат прилагани. След изтичане на срока на разрешението, Турция трябва да прилага митническите такси, които ще бъдат резултат от прилагането на разпоредбите на тези членове.

Член 20

1. За да се улесни вносът на някои стоки от страни с които Турция е свързана чрез двустранни търговски споразумения, ако функционирането на тези споразумения се влияе чувствително от прилагането на разпоредбите на настоящия протокол или от взетите мерки за неговото изпълнение, Турция има право, при наличие на предварително разрешение на Съвета за асоцииране, да отпусне тарифни квоти с намалени или нулеви мита.

2. Такова разрешение се счита че е дадено, когато тарифните квоти, визирани в предходния параграф, отговарят на следните условия:

а) общата стойност на квотите не надвишава годишно 10% от средната стойност на турския внос от трети държави през трите последни години, за които има на разположение статистически данни, като се приспадне вносът, осъществен посредством ресурсите, визирани в приложение № 4. Сумата, представляваща тези 10% се намалява със сумата на вноса от трети държави, извършен при освобождаване от мита в рамките на приложение № 4;

б) предвидената в рамките на тарифните квоти стойност на вноса на всяка стока не трябва да надвишава една трета от средната стойност на турския внос на тази стока от трети държави през трите последни години, за които има на разположение статистически данни.

3. Турция уведомява Съвета за асоцииране за мерките, които възнамерява да вземе съгласно разпоредбите на параграф 2.

В края на преходния период Съветът за асоцииране може да реши дали разпоредбите на параграф 2 трябва да бъдат премахнати или изменени и допълнени.

4. В никакъв случай митото по дадена тарифна квота не може да бъде по-ниско от действително прилаганото мито от страна на Турция спрямо стоките, внасяни от Общността.

ГЛАВА II

ПРЕМАХВАНЕ НА КОЛИЧЕСТВЕНИТЕ ОГРАНИЧЕНИЯ МЕЖДУ ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ

Член 21

Забраняват се количествените ограничения по вноса, както и всички мерки с равностоен ефект между договарящите страни, без да се нарушават посочените по-долу разпоредби.

Член 22

1. Договарящите страни ще се въздържат от въвеждане помежду си на нови количествени ограничения и мерки с равностоен ефект по отношение на вноса.

2. Въпреки това що се отнася до Турция, към момента на влизането в сила на настоящия регламент това задължение ще се прилага само за 35% от предвиденото количество на нейния внос на стоки от Общността през 1967 г.

Този процент трябва да се промени на 40, 45, 60 и 80% съответно на третата, осмата, тринадесетата и осемнадесетата година след влизането в сила на настоящия протокол.

3. Шест месеца преди изтичане на всеки един от трите последни срока, Съветът за асоцииране трябва да разгледа последиците за икономическото развитие на Турция от повишаването на процента на либерализиране и да реши при необходимост, с цел осигуряване на ускореното икономическо развитие на Турция, дали да отложи крайната дата на някой от тях за период, който той определя.

При липса на решение въпросният краен срок се удължава с една година. Процедурата по преглед се възобновява отново шест месеца преди изтичането на този срок. Ако Съветът за асоцииране отново не вземе решение, се извършва повторно удължаване с една година.

В края на този втори срок Турция трябва да извърши увеличаването на процента на либерализиране, освен ако Съветът за асоцииране не приеме друго решение.

4. Списъкът на стоките от Общността, вносът на които е либерализиран в Турция, се нотифицира на Общността в момента на подписването на настоящия протокол. Този списък трябва да бъде консолидиран по отношение на Общността. Списъците на стоките, чийто внос се либерализира при всеки от визираните в параграф 2 крайни срокове, се нотифицират на Общността и трябва да бъдат консолидирани по отношение на нея.

5. Турция може отново да въведе количествени ограничения за внос на либерализирани, но неконсолидирани по силата на настоящия член стоки, при условие че отпусне квоти в полза на Общността, които са най-малко равни на 75% от средната стойност на вноса от Общността през трите последни години, предхождащи това ново въвеждане на ограничения. Тези квоти се регулират от разпоредбите на член 25, параграф 4.

6. При всяко положение Турция не може да прилага спрямо Общността режим, който е по-неблагоприятен от режима, прилаган спрямо трети държави.

Член 23

При своята взаимна търговия договарящите страни трябва да се въздържат да правят по-рестриктивни количествените ограничения при внос и мерките с равностоен ефект, които съществуват към датата на влизане в сила на настоящия протокол, без при това да накърняват разпоредбите на член 22, параграф 5.

Член 24

С влизането в сила на настоящия протокол Общността трябва да премахне всички количествени ограничения при внос от Турция. Това либерализиране се консолидира по отношение на Турция.

Член 25

1. Турция премахва постепенно количествените ограничения при внос от Общността при условията, които са определени в следващите параграфи.

2. Една година след влизането в сила на настоящия протокол на Общността трябва да се предоставят квоти за внос на всяка една от стоките, вносет на които не е либерализиран в Турция. Размерът на тези квоти трябва да бъде равен на средния размер на осъществения внос от Общността през последните три години за които има на разположение статистически данни, като се приспадне вносет, който е осъществен

а) посредством специалните финансови ресурси за подпомагане, свързани с определени инвестиционни проекти;

б) без отпускане на суми във валута;

в) в рамките на закона за насърчаване на инвестиции на чуждестранни капитали.

3. Когато по отношение на определена нелиберализирана стока се окаже, че вносет от Общността, осъществен през първата година след влизането в сила на настоящия протокол, не достига 7% от общия внос на тази стока, една година след влизането в сила на настоящия протокол се предоставя квота, равна на 7% от този внос.

4. Три години след влизането в сила на настоящия протокол Турция трябва да увеличи всички предоставени по този начин квоти, така че да може да осъществи по отношение на предходната година нарастване с най-малко 10% на общата стойност на тези квоти, и с най-малко с 5% на стойността на квотата за всяка стока. На всеки две години тези стойности трябва да се увеличават в същите съотношения спрямо предходния период.

5. От тринадесетата година след влизането в сила на настоящия протокол всяка квота се увеличава с не по-малко от 20% на всеки две години по отношение на предходния период.

6. Когато за определена нелиберализирана стока не е извършен никакъв внос в Турция през първата година след влизането в сила на настоящия протокол, правилата за предоставяне и увеличаване на нейната квота се определят от Съвета за асоцииране.

7. Когато Съветът за асоцииране констатира, че вносът на определена нелиберализирана стока през две последователни години е бил чувствително по-нисък от предоставената квота, тази квота не може да бъде вземана под внимание при изчисляването на общата стойност на квотите. В този случай Турция премахва предоставянето на квота за тази стока по отношение на Общността.

8. Всички количествени ограничения при внос в Турция трябва да бъдат премахнати най-късно до двадесет и две години след влизането в сила на настоящия протокол.

Член 26

1. Договарящите страни трябва да премахнат помежду си всички мерки с равностоен, на количествени ограничения по вноса ефект, най-късно до края на периода от двадесет и две години. Съветът за асоцииране препоръчва извършването на необходимите постепенни адаптирания през този период, като се имат предвид приетите разпоредби в рамките на Общността.

2. По-специално Турция трябва да премахне постепенно гаранциите, които изисква да бъдат предоставяни от вносителите при вноса на стоки от Общността, в съответствие с графика, предвидени в членове 10 и 11.

Освен това гаранциите, размерът на които надвишава 140% от митническата стойност на внесените стоки от Общността, когато това се отнася до компоненти, части и принадлежности за автомобили от позиция № 87.06 на турската митническа тарифа, и с размер над 120% от същата стойност, когато се отнася до останалите стоки, се привеждат до посочените по-горе нива с влизането в сила на настоящия протокол.

Член 27

1. Забраняват се количествените ограничения по вноса, както и всички мерки с равностоен ефект между договарящите страни.

Общността и Турция трябва да премахнат помежду си най-късно до края на преходния период количествените ограничения по износа и всички мерки с равностоен ефект.

2. Като изключение от предходния параграф Общността и Турция, след консултации в рамките на Съвета за асоцииране, могат да оставят в сила или да въведат ограничения при износ на основни стоки в необходимата степен, за да подпомогнат развитието на някои дейности на своите икономики или да вземат мерки срещу евентуален недостиг от тези стоки.

В този случай заинтересованата страна трябва да предостави квота в полза на другата страна, при която се взема под внимание от една страна средната стойност

на износа от последните три години, за които са налице статистически данни, и от друга страна се взема предвид нормалното развитие на търговския обмен в резултат от постепенното изграждане на митническия съюз.

Член 28

Турция декларира своето съгласие да премахне по отношение на Общността количествените ограничения при внос и износ по по-ускорен график от предвидения в предходните членове, ако нейното общо икономическо положение и положението във въпросния сектор на икономиката позволяват това. За тази цел Съветът за асоцииране отправя препоръки към Турция.

Член 29

Разпоредбите на членове 21 - 27 включително не възпрепятстват налагането на забрани или ограничения при вноса, износа или транзита на стоки, които са основани на съображения, свързани с обществения морал, обществения ред, обществената сигурност, защитата на здравето и живота на хората и животните или защитата на растенията, защитата на националните ценности с художествена, историческа или археологическа стойност или защитата на търговската и индустриалната собственост. Въпреки това тези забрани или ограничения не трябва да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между договарящите страни.

Член 30

1. Договарящите страни трябва да приспособяват постепенно националните си монополи с търговски характер, така че след изтичането на двадесет и две-годишния период да бъде осигурено, че при съществуващите условия на снабдяване и пазари, няма да има никаква дискриминация между гражданите на държавите-членки на Общността и на Турция.

Разпоредбите на настоящия член трябва да се прилагат към всяка институция, чрез която дадена държава-членка или Турция *de jure* или *de facto* контролира, управлява или влияе значително, пряко или косвено, върху вноса или износа между Общността и Турция. Тези разпоредби се прилагат също по отношение на делегираните от държавата монополи.

2. Договарящите страни трябва да се въздържат от въвеждането на всякаква нова мярка, противоречаща на посочените в параграф 1 принципи или ограничаваща обсега на действие на членовете относно премахването на митническите такси и количествените ограничения между тях.

3. Правилата и календарният график, съгласно които визираните в настоящия член турски монополи трябва да се адаптират и да се намалят пречките при търговския обмен между Общността и Турция, се определят от Съвета за асоцииране най-късно шест години след влизането в сила на настоящия протокол.

До вземането на предвиденото в предходната алинея решение от Съвета за асоцииране, договарящите страни трябва да прилагат спрямо стоките, които са предмет на монопол в другата договаряща се страна, режим, който е също толкова

благоприятен, както режимът прилаган към същите стоки, внасяни от трета страна със статут на най-облагодетелствана нация.

4. Задълженията на договарящите страни важат само ако са съвместими със съществуващите международни споразумения.

ГЛАВА III

СТОКИ, КОИТО ПРИ ВНОС В ОБЩНОСТТА СЕ ПОДЧИНЯВАТ НА СПЕЦИАЛНА НОРМАТИВНА УРЕДБА, ПОРАДИ ПРИЛАГАНЕТО НА ОБЩАТА СЕЛСКОСТОПАНСКА ПОЛИТИКА

Член 31

Режимът за селскостопанските стоки, определен в глава IV, се прилага към стоките, които при внос в Общността влизат в рамките на специална нормативна уредба поради прилагането на общата селскостопанска политика

ГЛАВА IV

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

Член 32

Разпоредбите на настоящия протокол се прилагат за селскостопанските стоки, освен ако не е предвидено друго в членове 33 - 35.

Член 33

1. Турция извършва адаптиране на своята селскостопанска политика в продължение на период от двадесет и две години, с цел да приеме в края на този период мерките от общата селскостопанска политика, чието прилагане в Турция е необходимо за установяването на свободно движение на селскостопанските стоки между Общността и Турция.

2. През посочения в параграф 1 период Общността по време на установяването или по-късното развитие на своята селскостопанска политика трябва да взема под внимание интересите на турското селско стопанство. Турция трябва да съобщава на Общността цялата полезна информация, имаща отношение към тази цел.

3. Общността трябва да информира Турция за предложенията на Комисията, свързани с установяването или с развитието на общата селскостопанска политика, както и становищата и решенията, взети относно тези предложения.

4. Съветът за асоцииране определя информацията от областта на селското стопанство, която трябва да се предаде от Турция на Общността.

5. В рамките на Съвета за асоцииране могат да се провеждат консултации относно предложенията на Комисията, визирани в параграф 3, и относно мерките, които

Турция възнамерява да вземе в областта на селското стопанство в съответствие с изискванията на параграф 1.

Член 34

1. В края на двадесет и двегодишния период Съветът за асоцииране, след като е констатирал, че Турция е приела мерките от общата селскостопанска политика, визирани в член 33, параграф 1, приема разпоредбите, които са необходими за осъществяването на свободното движение на селскостопанските стоки между Общността и Турция.
2. Разпоредбите, визирани в параграф 1, могат да съдържат всякакво необходимо изключение от предвидените в настоящия протокол правила.
3. Съветът за асоцииране има право да променя датата, визирана в параграф 1.

Член 35

1. В очакване да бъдат приети предвидените разпоредби на член 34 и чрез дерогация от разпоредбите на членове 7 - 11, 15 - 18, 19, параграфи 1 и 5, 21 - 27 и 30, Общността и Турция трябва за целите на търговския си обмен на селскостопански стоки да си предоставят взаимно преференциален режим, рамките и правилата на който се определят от Съвета за асоцииране.
2. Въпреки това режимът, който се прилага от началото на преходния период, е определен в приложение № 6.
3. Една година след влизането в сила на настоящия протокол, а след това на всеки две години, Съветът за асоцииране по искане на една от двете страни трябва да разглежда резултатите от прилагания преференциален режим към селскостопанските стоки. Той може да реши въвеждането на подобрения, които биха се оказали необходими за осигуряване на постепенното реализиране на целите на Споразумението за асоцииране.
4. Прилагат се разпоредбите на член 34, параграф 2.

ДЯЛ II

ДВИЖЕНИЕ НА ЛИЦА И УСЛУГИ

ГЛАВА ПЪРВА

РАБОТНА РЪКА

Член 36

Свободното движение на работници между държавите-членки на Общността и Турция ще се осъществява постепенно, съгласно принципите, посочени в член 12 от Споразумението за асоцииране, в периода между края на дванадесетата и на двадесет и втората година след влизането в сила горепосоченото споразумение.

За тази цел Съветът за асоцииране ще определи необходимите правила.

Член 37

Що се отнася до условия на труд и възнаграждение всяка от държавите-членки трябва да прилага спрямо работниците с турска националност, които се трудят в Общността, режим, без каквато и да е дискриминация по национална принадлежност между работниците от Турция и работниците, които са граждани на другите държави-членки на Общността.

Член 38

В очакване на постепенното осъществяване на свободно движение на работната ръка между държавите-членки на Общността и Турция, Съветът за асоцииране може да разглежда всички въпроси, които поставя географската и професионална мобилност на работниците с турска националност, по-специално относно продължаването на разрешителните за работа и за пребиваване, с цел да се улесни трудовата заетост на тези работници във всяка от държавите-членки.

За тази цел Съветът за асоцииране може да отправя препоръки до държавите-членки.

Член 39

1. Преди края на първата година след влизането в сила на настоящия протокол, Съветът за асоцииране трябва да приеме разпоредби относно социалното осигуряване на работниците с турска националност, които променят местожителството си в рамките на Общността, и на техните семейства, пребиваващи в рамките на Общността.

2. Тези разпоредби трябва да позволяват на работниците с турска националност, съгласно правилата които ще бъдат установени, да сумират натрупаните в различните държави-членки периоди на осигуряване или на трудов стаж, които имат отношение към пенсиите за трудов стаж и старост, смърт и инвалидност, както и към здравното осигуряване на работниците и техните семейства, пребиваващи в

рамките на Общността. Тези разпоредби не могат да задължават държавите-членки от Общността да вземат под внимание натрупаните в Турция периоди на стаж и осигуряване.

3. Горепосочените разпоредби трябва да позволяват изплащането на семейни надбавки, когато семейството на работника пребивава в границите на Общността.

4. Пенсиите за трудов стаж и старост, смърт и инвалидност, които са придобити по силата на разпоредби, приети при прилагане на параграф 2, ще могат да бъдат прехвърляни в Турция.

5. Визираните в настоящия член разпоредби не трябва да засягат правата и задълженията, произтичащи от съществуващите двустранни споразумения между Турция и държавите-членки на Общността, при положение че тези споразумения предвиждат по-благоприятен режим по отношение на турските граждани.

Член 40

Съветът за асоцииране може да отправя препоръки към държавите-членки и Турция да подпомагат обмена на млади работници, като се ръководят от мерките, произтичащи от прилагането от страна на държавите-членки на член 50 от Договора за създаване на Общността.

ГЛАВА II

ПРАВО НА УСТАНОВЯВАНЕ, УСЛУГИ И ТРАНСПОРТ

Член 41

1. Договарящите страни ще се въздържат от въвеждане помежду си на нови ограничения, свързани със свободата на установяване и свободата на предоставяне на услуги.

2. Съветът за асоцииране определя в съответствие с посочените принципи в членове 13 и 14 от Споразумението за асоцииране, календарния график и правилата, по които договарящите страни ще премахнат постепенно помежду си ограниченията, свързани със свободата на установяване и свободата на предоставяне на услуги.

Съветът за асоцииране определя този календарен график и тези правила за различните видове дейности, като има предвид вече приетите аналогични разпоредби от Общността в тези области, както и особеното положение на Турция от икономическа и социална гледна точка. Приоритет ще имат дейностите, които по-специално подпомагат развитието на производството и на търговския обмен.

Член 42

1. Съветът за асоцииране ще разшири действието на разпоредбите на Договора за създаване на Общността, които са от областта на транспорта, като включи към тях и Турция, съгласно правилата, които той определя, и като отчита по-специално нейното географско положение. При същите условия той може да разшири обсега на мерките, които са взети от Общността за прилагането на тези разпоредби в областта на железопътния, сухопътния и водния транспорт, като включи към тях и Турция.

2. Ако Общността по силата на член 84, параграф 2 от Договора за създаване на Общността приема разпоредби относно морския и въздушния транспорт, Съветът за асоцииране трябва да реши дали, в каква степен и по каква процедура ще могат да бъдат приети разпоредби относно турския морски и въздушен транспорт.

ДЯЛ Ш

СБЛИЖАВАНЕ НА ИКОНОМИЧЕСКИТЕ ПОЛИТИКИ

ГЛАВА ПЪРВА

КОНКУРЕНЦИЯ, ДАНЪЧНА СИСТЕМА И СБЛИЖАВАНЕ НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВАТА

Член 43

1. Съветът за асоцииране трябва да определи, в срок от шест години от влизането в сила на настоящия протокол, условията и правилата за прилагане на принципите, визирани в членове 85, 86, 90 и 92 от Договора за създаване на Общността.

2. По време на преходния период може да се счита, че Турция се намира в положението, което е предвидено в член 92, параграф 3, буква а) от Договора за създаване на Общността. Следователно помощите, които са предназначени да спомогнат за нейното икономическо развитие, се считат за съвместими с правилното функциониране на Споразумението за асоцииране, при положение че те не влошават условията на търговския обмен и не противоречат на общия интерес на договарящите страни.

В края на преходния период Съветът за асоцииране ще реши, като отчита икономическото положение на Турция към тази дата, дали е необходимо да се продължи действието на разпоредбата, предвидена в предходната алинея.

Член 44

1. Никоя от договарящите страни не трябва да облага пряко или косвено стоките на другата страна с вътрешни налози, от независимо какво естество, които да са по-високи от налозите, с които се облагат пряко или косвено останалите подобни стоки в рамките на тази страна.

Никоя от договарящите страни не трябва да облага стоките на другата страна с вътрешни налози, които са от такъв вид, че да защитават косвено други стоки.

Договарящите страни премахват най-късно до началото на третата година след влизането в сила на настоящия протокол, съществуващите разпоредби към датата на неговото подписване, ако те противоречат на горепосочените правила.

2. При търговския обмен между Общността и Турция за изнесените стоки не могат да се възстановяват никакви суми, платени като вътрешни данъци, които да са по-големи от размера на данъците, заплатени пряко или косвено за тях.

3. Когато се използва системата на многоетапен данък върху оборота с натрупване, за вътрешните налози, с които се облагат внесените стоки или за възстановените митнически такси, които се връщат за изнесените стоки, могат да се фиксират средни ставки за стоки или групи от стоки, без при това да се нарушават просрочените в предходните параграфи принципи.

4. Съветът за асоцииране следи за прилагането на предходните разпоредби, като има предвид натрупания опит на Общността във визираната от настоящия член област.

Член 45

Що се отнася до налозите, които са различни от данъците върху оборота, акцизите и останалите косвени данъци, може да се извършва възстановяване на суми и освобождаване от такси при износ, и могат да се въвеждат изравнителни такси при внос в рамките на търговския обмен между Общността и Турция, само ако предвидените мерки са били предварително одобрени за ограничен период от страна на Съвета за асоцииране.

Член 46

Договарящите страни могат да приемат защитните мерки, които преценят за необходими за преодоляване на затрудненията, предизвикани или от липсата на решение от страна на Съвета за асоцииране, който определя условията и правилата за прилагане, посочени в член 43, параграф 1, или при неприлагане на тези решения или на разпоредбите, предвидени в членове 44 и 45.

Член 47

1. Ако по време на двадесет и две-годишния период Съветът за асоцииране, по искане на една от договарящите страни, констатира прилагане на дъмпингови практики в отношенията между Общността и Турция, той отправя препоръки към техния извършител(и) да ги прекратят.

2. Засегнатата страна, след като е информирала Съвета за асоцииране, може да вземе подходящите защитни мерки, в случаите когато:

а) Съветът за асоцииране не е взел никакво решение по силата на параграф 1 в срок от три месеца, считано от датата на депозиране на искането;

б) въпреки изпращането на препоръките, предвидени в параграф 1, дъмпинговите практики продължават.

Освен това когато интересът на засегнатата страна налага незабавни действия, тази страна, след като е информирала Съвета за асоцииране, може да вземе с предохранителна цел временни защитни мерки, включително въвеждане и на антидъмпингови мита. Периодът на валидност на тези мерки не може да надвишава три месеца от депозирането на искането или от датата, на която засегнатата страна е взела защитни мерки по силата на буква б) от предходната алинея.

3. Когато защитните мерки са взети по силата на разпоредбите на параграф 2, първа алинея, буква а) или втора алинея, Съветът за асоцииране може във всеки един момент да реши, че тези защитни мерки трябва да бъдат преустановени, в очакване на изпращането на предвидените в параграф 1 препоръки.

Когато защитните мерки са взети по силата на разпоредбите на параграф 2, първа алинея, буква б), Съветът за асоцииране може да препоръча тяхното премахване или изменение.

4. Стоките с произход от една от договарящите страни или които са поставени в режим на свободно движение (след заплащане на вносни мита), и които са били изнесени в другата договаряща се страна, се приемат за повторно внасяне на територията на първата страна, без да бъдат подлагани на каквото и да е обмитяване, количествено ограничение или друга мярка с еквивалентен ефект.

Съветът за асоцииране може да прави полезни препоръки от всякакъв вид, с цел прилагането на разпоредбите на настоящия параграф, като има предвид натрупания опит на Общността в тази област.

Член 48

В областите, които не са предмет на действие на разпоредбите на настоящия протокол и които оказват непосредствено влияние на функционирането на Споразумението за асоцииране, или в областите, които са предмет на тези разпоредби, но относно тях не е предвидена никаква специална процедура, Съветът за асоцииране може да препоръча на всяка една от договарящите страни да вземе мерки, имащи за цел сближаването на законите, подзаконовите и административните разпоредби.

ГЛАВА II

ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА

Член 49

За да се улесни осъществяването на целите, посочени в член 17 от Споразумението за асоцииране, договарящите страни трябва да провеждат редовни консултации в рамките на Съвета за асоцииране за координиране на техните икономически политики. При необходимост Съветът за асоцииране отправя съответните препоръки за вземане на мерки.

Член 50

1. Договарящите страни заявяват, че са съгласни да извършат освобождаване на своите плащания в по-големи рамки от предвидените в член 19 от Споразумението за асоцииране, при положение че общото им икономическо положение, и по-специално състоянието на платежните им баланси, го позволяват.

2. При положение, че търговският обмен на стоки и услуги и движението на капитали са ограничени само от свързаните с тях плащания, за постепенното премахване на тези ограничения се прилагат по аналогичен начин разпоредбите за премахването на количествените ограничения, предоставянето на услуги и движението на капитали.

3. Договарящите страни се ангажират да не правят по-рестриктивен режимът, който те прилагат по отношение на трансферите, свързани с така наречените невидими сделки, посочени в Приложение III на Договора за създаване на Общността, освен при съгласие за това от страна на Съвета за асоцииране.

4. При необходимост договарящите страни се договарят за мерките, които ще предприемат, с цел да се позволи осъществяването на плащанията и трансферите, визирани в член 19 от Споразумението за асоцииране и в настоящия член.

Член 51

За реализирането на целите, посочени в член 20 от Споразумението за асоцииране, Турция трябва да полага усилия, от момента на влизането в сила на настоящия протокол, за подобряване на режима, прилаган по отношение на частните капитали от Общността, които могат да допринесат за нейното икономическо развитие.

Член 52

Договарящите страни трябва да се стремят да не въвеждат никакво ново ограничение относно валутния обмен, което засяга движението на капитали между тях, както и текущите разплащания, свързани с тези движения, и да не правят по-рестриктивен съществуващия режим.

Договарящите страни ще опростят във възможно най-голяма степен прилаганите формалности по разрешение и контрол при сключване или изпълнение на сделки и

трансфер на капитали и при необходимост ще извършват съгласуване помежду си за целите на това опростяване.

ГЛАВА III

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Член 53

1. Договарящите страни трябва да извършват съвместни консултации в рамките на Съвета за асоцииране, за да осигурят през преходния период координирането на водената от тях търговска политика по отношение на трети държави, по-специално в областите посочени в член 113, параграф 1 от Договора за създаване на Общността.

За тази цел всяка договаряща се страна трябва да предава по искане на другата страна цялата необходима информация относно споразуменията, съдържащи тарифни и търговски разпоредби, които тя е сключила, както и промените, които прави в режима на своята външна търговия.

В случай когато тези изменения или тези споразумения могат да имат непосредствено и особено влияние върху функционирането на Споразумението за асоцииране, се провеждат съответни консултации в рамките на Съвета за асоцииране, с цел да бъдат взети под внимание интересите на договарящите страни.

2. При изтичането на преходния период договарящите страни трябва в рамките на Съвета за асоцииране да засилят координацията на своята търговска политика, с цел да се достигне до търговска политика, основана на единни принципи.

Член 54

1. Когато Общността сключи споразумение за асоцииране или преференциално споразумение, които оказват непосредствено и особено влияние върху функционирането на Споразумението за асоцииране, в рамките на Съвета за асоцииране трябва да се провеждат съответни консултации, с цел да се позволи на Общността да вземе под внимание взаимните интереси, определени от Споразумението за асоцииране между Общността и Турция.

2. Турция трябва да полага усилия, когато това се окаже необходимо за избягване на пречките при движението на стоките в рамките на страните по Споразумението, да взема всички необходими мерки за подпомагане решаването на практическите проблеми, които биха могли да възникнат при нейната търговия със страни, които са свързани с Общността по силата на споразумение за асоцииране или преференциално споразумение.

В случай когато такива мерки не са взети, Съветът за асоцииране може да приеме необходимите разпоредби за осигуряване правилното функциониране на Споразумението за асоцииране.

Член 55

В рамките на Съвета за асоцииране трябва да се провеждат консултации по прилагането на “Регионалното сътрудничество за развитие (РСР)”.

При необходимост Съветът за асоцииране може да реши да се приемат съответните разпоредби. Тези разпоредби не трябва да нарушават правилното функциониране на Споразумението за асоцииране.

Член 56

Когато трета държава стане член на Общността, в рамките на Съвета за асоцииране трябва да се проведат съответни консултации, за да се вземат под внимание интересите на Общността и на Турция, които са определени в Споразумението за асоцииране.

ДЯЛ IV

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 57

Договарящите страни трябва да координират постепенно условията за участие на пазара на поръчки, възлагани от административните органи или от публичните предприятия, както и от частните предприятия, на които са дадени специални или ексклузивни права, с цел в края на двадесет и две-годишния период да бъде премахната всякаква дискриминация между гражданите на държавите-членки на Общността и тези на Турция, установили се на територията на договарящите страни.

Съветът за асоцииране определя графика и правилата за това координиране, като има предвид приетите в тази област решения от страна на Общността.

Член 58

В областите, обхванати в настоящия протокол:

- прилаганият режим от Турция по отношение на Общността не трябва да създава никаква дискриминация между държавите-членки, техните граждани или техните дружества;
- прилаганият режим от Общността по отношение на Турция не трябва да създава никаква дискриминация между турските граждани или турските дружества.

Член 59

В областите, които са включени в настоящия протокол, Турция не може да се възползва от по-благоприятен режим от този, който държавите-членки са възприели помежду си по силата на Договора за създаване на Общността.

Член 60

1. В случай че се появят сериозни сътресения в даден сектор от икономиката на Турция или ако те застрашат нейната финансова стабилност на външните пазари, или ако възникнат затруднения, които се изразяват във влошаване на икономическото положение на даден регион на Турция, тя може да вземе необходимите предпазни мерки.

Тези мерки и правилата за прилагането им трябва да бъдат нотифицирани незабавно на Съвета за асоцииране.

2. В случай че се появят сериозни сътресения в даден сектор от икономиката на Общността или в една или няколко от държавите-членки, или ако тези сътресения застрашат финансовата стабилност на външните пазари на една или няколко от държавите-членки, или ако възникнат затруднения, които се изразяват във влошаване на икономическото положение на даден регион на Общността, тя може да вземе или да разреши на засегнатата държава или на засегнатите държави-членки да вземат необходимите предпазни мерки.

Тези мерки и правилата за прилагането им трябва да бъдат нотифицирани незабавно на Съвета за асоцииране.

3. За прилагането на разпоредбите на параграфи 1 и 2 трябва да бъдат избирани приоритетно мерките, които предизвикват най-малко сътресение при функционирането на Споразумението за асоцииране. Обхватът на тези мерки трябва да се ограничава до необходимото за преодоляване на появилите се затруднения.

4. В рамките на Съвета за асоцииране могат да се провеждат консултации относно взетите мерки за прилагането на параграфи 1 и 2.

Член 61

Преходният период е с продължителност от дванадесет години, без да се нарушават специалните разпоредби на настоящия протокол.

Член 62

Настоящият протокол и неговите приложения са неделима част от Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция.

Член 63

1. Настоящият протокол ще бъде ратифициран от подписалите го държави-членки съгласно техните конституционни правила и ще се счита, че сключването е валидно за Общността, след решение на Съвета, взето в съответствие с разпоредбите на договора за създаване на Общността, и след нотифицирането му на страните по Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция.

Визираните по-горе ратификационни документи и актът за нотифициране на сключването ще бъдат разменени в Брюксел.

2. Настоящият протокол ще влезе в сила на първия ден от месеца след датата на размяна на визираните в параграф 1 ратификационни документи и акта за нотифициране.

3. В случай че влизането в сила на настоящия протокол не съвпадне с началото на календарната година, Съветът за асоцииране може да скъси или да удължи предвидените срокове в настоящия протокол, по-специално за осъществяването на свободното движение на стоки, така че те да изтичат в края на календарната година.

Член 64

Настоящият протокол е съставен в два екземпляра на немски, френски, италиански, нидерландски и турски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

Като удостоверяват горепосоченото, долуподписаните пълномощни представители положили подписите си под настоящия допълнителен протокол.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo addizionale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Bunun belgesi olarak, asagida adlari yazili tam yetkili temsilciler bu Katma Protokolün altına imzalarını atmışlardır.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети ноември хиляда деветстотин и седемдесета година.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix

Fatto a Bruxelles, addì ventitré novembre millenovecentosettanta

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderdzeventig

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République française,
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana,

Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
J.M.A.H. LUNS

In Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,

За Съвета та Европейските общности,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità europee,
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,
Walter SCHEEL
Franco Maria MALFATTI

Türkiye Cumhurbaşkanlığı adına,

Ihsan Sabri ÇAGLAYANGHL

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

**относно режима, прилаган при внос в Общността на петролни продукти от
Турция**

Член единствен

1. Чрез дерогация от разпоредбите на член 9 и членове 21 - 30 от допълнителния протокол, продуктите фигуриращи в списъка по-долу, рафинирането на които се е извършило в Турция, се допускат да бъдат внасяни в Общността без заплащане на митнически такси в рамките на тарифна квота на Общността с годишен обем от 200 000 тона:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
27.10	Нефтени масла и масла от битуминозни минерали, различни от суровите; неупоменати, нито включени другаде препарати, съдържащи тегловно 70% или повече нефтени масла или масла от битуминозни минерали, които масла са основен компонент на тези препарати;
	А. Леки масла:
	III. Предназначени за други цели
	Б. Средни масла:
	III. предназначени за други цели
	В. Тежки масла:
	I. Газьол:
	в) предназначени за други цели
	II. Тежки горива (<i>fuel oils</i>):
	в) предназначени за други цели
	III. Смазочни масла и други масла:
	в) предназначени да бъдат смесвани съгласно условията на допълнителна бележка № 7 към глава 27 (а)
	г) предназначени за други цели
27.11	Нефтен газ и други газообразни въглеводороди:
	А. Пропан и бутан предназначени за търговски цели:
	III. предназначени за други цели
27.12	Вазелин:
	А. суров:
	III. предназначен за други цели
	Б. друг
27.13	Парафин, нефтени восъци или восъци от битуминозни минерали, озокерит, лигнитен восък, торфен восък, парафинови отпадъци (" <i>gatsch, slack wax</i> " и др.), дори оцветени:
	Б. други:
	I. сурови:
	в) предназначени за други цели
	II. други
27.14	Нефтен битум, нефтен кокс и други отпадъци от нефтени масла или от масла от битуминозни минерали:
	В. други

(а) Включването в тази подпозиция ще зависи от условията, които ще бъдат определени от компетентните органи.

2. Общността се запазва правото да изменя и допълва режима, определен в параграф 1:

- при приемането на обща дефиниция на понятието "произход" за петролните продукти от трети държави и от асоциирани страни;
- при вземането на решения в рамките на общата търговска политика;

- при изработването на общата енергийна политика.

При това положение по отношение на вноса, посочен в параграф 1, Общността трябва да осигурява предимства, които са еквивалентни на предвидените в цитирания параграф.

3. В рамките на Съвета за асоцииране могат да се провеждат консултации относно взетите мерки за прилагане на параграф 2.

4. Когато Общността не е приела в срок от три години мерки по силата на параграф 2, Съветът за асоцииране ще може да преразгледа обема на предвидената в параграф 1 квота.

5. Като се имат предвид разпоредбите на параграфи 1 и 2, разпоредбите на допълнителния протокол не могат да нарушават нормативните уредби, прилагани при вноса на петролни продукти.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

**относно режима, прилаган при внос в Общността на някои текстилни
продукти от Турция**

Член 1

1. Чрез дерогация от разпоредбите на член 9 от допълнителния протокол, Общността трябва да премахне постепенно митата от Общата митническа тарифа по отношение на внесените от Турция стоки от списъка по-долу, като това се извърши в течение на период от дванадесет години, посредством четири последователни намаления от по 25%. Тези намаления се извършват съответно към датата на влизане в сила на допълнителния протокол, четири, осем и дванадесет години след това:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
55.05	Прежди от памук, непригодени за продажба на дребно
55.09	Други памучни тъкани
58.01	Килими с навързан или ненавързан влас, дори конфекционирани
	предишна буква А. от вълна или от фини косми с изключение на ръчно изтъканите килими

2. Въпреки това по отношение на изделията от позиции 55.05 и 55.09, които са внесени от Турция, Общността трябва да извърши, от датата на влизането в сила на допълнителния протокол, намаление със 75% на митата от Общата митническа тарифа в рамките на годишните тарифни квоти на Общността, съответно за 300 тона от позиция 55.05 и 1000 тона от позиция 55.09.

Член 2

Чрез дерогация от разпоредбите на членове 21 - 24 от допълнителния протокол Общността има право да въведе нови количествени ограничения при внос от Турция на следните изделия:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
50.01	Пашкули от копринени буби, годни за свилоочене
50.02	Сузова коприна ("греж") (неусукана)

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

Списък на стоките, които влизат в предвидения в член 11 график за тарифно намаление

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
1505	Мазнини от вълна (серей) и производни мастни вещества от тях, включително ланолин:
– 90	Други:
15.09	Дегра
15.10	Мастни киселини с промишлена употреба, кисели рафинирани масла, мастни алкохоли с промишлена употреба:
– 10	Мастни киселини
15.11	Глицерин, включително глицеринова вода и луга:
– 10	Глицерин
17.04	Захарни изделия без какао:
– 90	Други
17.05	Захар, сироп и меласа, ароматизирани или с оцветяващи добавки (включително ароматизирана захар с ванилия или ванилин), с изключение на плодовите сокове, към които е добавена захар във всякакви пропорции
18.06	Шоколад и други хранителни продукти съдържащи какао
19.02	Продукти за хранене на деца или за диетична или кулинарна употреба, на основата на брашно, скорбяла, нишесте или малцов екстракт, дори с добавка на какао в съотношение по-малко от 50 тегловни %
21.07	Хранителни продукти неупоменати, нито включени другаде
22.08	Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание 80° и повече; етилов алкохол, денатуриран, с всякакво алкохолно съдържание
24.02	Обработени тютюни; тютюневи екстракти или сокове
25.32	Стронциев карбонат (стронцианит), дори калциниран, с изключение на стронциевия оксид; минерални материали неупоменати нито включени другаде; парчета и отломки от грънчарски продукти:
ex 90	Стронциев карбонат (стронцианит), дори калциниран
27.04	Коксове и полукоксове от каменни въглища, от лигнит или от торф:
– 21	Коксове и полукоксове от каменни въглища
28.06	Хлороводород (солна киселина), хлорсулфонова киселина:
– 10	Хлороводород (солна киселина)
28.08	Сярна киселина; олеум:
– 30	Олеум
28.15	Сулфиди на неметалните елементи, включително фосфорен трисулфид:
– 20	Серовъглерод (въглероден сулфид)
28.17	Натриев хидроксид (сода каустик); калиев хидроксид (калиева основа, поташ); натриев и калиев пероксид:
– 11	Натриев хидроксид, химически чист
– 12	Натриев хидроксид
28.20	Алуминиев оксид и хидроксид; изкуствен корунд:
– 10	Алуминиев оксид
– 20	Алуминиев хидроксид

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
28.21	Хромови оксиди и хидроксиди
28.22	Манганови оксиди:
– 10	Манганов диоксид
28.23	Железни оксиди и хидроксиди (включително багрилна пръст на базата на железен оксид, съдържаща тегловно 70% или повече свързано желязо, изчислено като дижелезен триоксид (Fe ₂ O ₃))
28.27	Оловни окиси, включително миний и оранжев миний
28.30	Хлориди и оксихлориди:
– 30	Амоний (амониева сол)
28.32	Хлорати и перхлорати
28.35	Сулфиди, включително полисулфидите:
– 20	Натриеви
28.37	Сулфити и тиосулфати
28.38	Сулфати и стипци; персулфати:
– 31	Натриеви сулфати
– 40	Алуминиеви сулфати
– 71	Железни сулфати
28.40	Фосфити, хипофосфити и фосфати:
– 11	Натриеви фосфати
28.42	Карбонати и перкарбонати, включително технически амониев карбонат, съдържащ амониев карбамат
– 11	Натриев бикарбонат
– 12	Натриев перкарбонат
– 13	Динатриев карбонат (калцинирана сода)
– 14	Динатриев карбонат (на кристали)
– 42	Калциев карбонат угаен
28.45	Силикати, включително технически натриеви или калиеви силикати:
– 10	Натриеви
– 20	Калиеви
28.47	Соли на оксиметалните киселини (хромати, перманганати, станати, и др.):
– 32	Натриев хромат
– 33	Калиев хромат
– 34	Оловен хромат
– 35	Натриев бихромат
– 36	Калиев бихромат
28.54	Водороден пероксид (кислородна вода), включително в твърдо състояние
28.56	Карбиди (силициев карбид, борен карбид; метални карбиди, и др.)
29.02	Халогенопроизводни на въглеродородите:
– 30	Трихлоретилен
– 40	Въглероден тетрахлорид
– 60	Перхлоретилен
– 80	Хлорфлуорметани
– 90	Други
29.03	Сулфонирани, нитрирани, нитрозирани производни на въглеродородите (с изключение на тринитробутилмета-ксилол (муск-ксилен C ₁₂ H ₁₅ O ₆ N ₃) от позиция № 29.03.10)

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
29.04	Ациклени алкохоли и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни:
– 10	Пентаеритрит
– 21	Чист метанол (метилов алкохол)
– 22	Бутилов алкохол
– 23	Пропилов и изопропилов алкохол
– 24	Стеарилов и цетилов алкохол
– 25	Сорбитол, манитол
– 26	Пропиленгликол
– 39	Други
29.09	Епоксиди, епокси-алкохоли, епокси-феноли и епокси-етери (алфа или бета); техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни:
– 90	Други
29.14	Монокиселини, техните анхидриди, халогениди, пероксиди и пероксикиселини; техните халогено-, сулфо-, нитро- и нитрозопроизводни:
– 21	Оцетна киселина (анхидрид)
– 22	Оцетна киселина (различна от анхидрид)
– 30	Олеинова киселина
– 41	Мравчена киселина
– 42	Натриев ацетат
– 43	Алуминиев ацетат
– 46	Магнезиев ацетат
– 47	Бутилов ацетат
– 48	Етилстеарат
– 49	Други
29.15	Поликиселини, техните анхидриди, халогениди, пероксиди и пероксикиселини; техните халогено-, сулфо-, нитро- и нитрозопроизводни:
– 51	Диоктилфталат
– 52	Дибутилфталат
– 53	Диетилфталат
– 54	Диметилфталат
29.16	Киселини с алкохолна, алдехидна, кетонна и фенолна функционална група и други киселини, съдържащи прости или сложни кислородни функционални групи, техните анхидриди, халогениди, пероксиди и пероксикиселини; техните халогено-, сулфо-, нитро- и нитрозопроизводни:
– 41	Лимонена киселина
– 53	Калциев глюконат
– 54	Калциев лактат
29.28	Диазосъединения, азосъединения или азоксисъединения
29.33	Органични живачни съединения
29.35	Хетероциклени съединения, включително нуклеиновите киселини:
– 30	Фурфурал (фурфурол)
– 59	Други
29.43	Химически чисти захари, с изключение на захарозата:

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
– 10	Глюкоза
– 20	Лактоза
– 90	Други
30.03	Медикаменти, използвани в хуманитарната или ветеринарната медицина:
	б) Други:
– 41	Първа категория
– 42	Втора категория
– 43	Трета категория
32.03	Синтетични дъбилни продукти, дори съдържащи естествени дъбилни
	продукти; изкуствени препарати за предварително дъбене (ензимни, панкреатинови, бактериални и др.)
32.05	Синтетични органични багрилни вещества; синтетични органични
	продукти от видовете, използвани като луминофори; продукти от типа наречен “оптически избелители”, фиксиращи се върху влакна; естествено
	индиго (с изключение на естественото индиго от позиция № 32.05.10, синтетични органични продукти от видовете, използвани като
	луминофори от позиция № 32.05.30 и продукти от типа наречен “оптически избелители”, фиксиращи се върху влакна от позиция №
	32.05.40)
32.06	Оцветителни лакове
32.07	Други багрилни вещества; неорганични продукти от видовете,
	използвани като луминофори
– 22	Литопон
32.09	Лакове; готови водоразтворими бои и пигменти от типа на използваните
	за дообработка на кожи; други видове бои; диспергирани пигменти в
	маслена среда, бензин, лак или в друга среда, от видовете използвани за
	производство на бои; фолио за печатане чрез шамповане; бои и други
	багрилни вещества, представени във форми или опаковки за продажба на
	дребно (с изключение на готови водоразтворими пигменти от вида
	използван за дообработка на кожи от позиция № 32.09.22 и фолио за
	печатане чрез шамповане от позиция № 32.09.32)
32.13	Мастила за писане или чертане, печатарски мастила и други мастила:
– 19	Други печатарски мастила
– 22	Концентрирани мастила
– 23	Копирни и хектографски мастила
– 24	Мастила за химикалки
– 25	Мастила за размножителни машини, за печати, за ленти за пишещи
	машини
33.06	Готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати
34.01	Сапуни, включително сапуни за лечебни цели
34.02	Повърхностноактивни органични продукти; повърхностноактивни
	препарати и перилни препарати, съдържащи или не сапун
34.05	Вакси и кремове за обувки, пасти за полиране на мебели или паркет,
	продукти за придаване блясък на метали, пасти и прахове за чистене и
	лъскане и подобни препарати, с изключение на препаратите на восъчна
	основа от позиция № 34.04
35.06	Готови лепила, неупоменати, нито включени другаде; всякакви

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
	продукти, употребявани за лепене, пригодени за продажба на дребно като лепила в опаковки с нетно тегло по-малко или равно на 1 kg:
– 20	Други
36.05	Пиротехнически артикули (фойерверки, бомбички, парафинирани възпламенители, ракети срещу градушка и други подобни)
36.06	Кибрити
38.03	Активен въглен (обезцветяващ, деполаризиращ или абсорбиращ); инфузорна силикатна пръст, активна глина, активен боксит и други активирани минерални материали (с изключение на останалите продукти от позиция № 38.03.90)
38.05	Талово масло (“течна смола”)
38.12	Готови препарати за скробване, за апретура и препарати за фиксиране на багрила от вида на използваните при производството на текстил, хартия, кожи или в подобни производства
39.01	Продукти от кондензация, поликондензация и полиприсъединяване, модифицирани или не, полимеризирани или не, линейни или не (фенопласти, аминокласти, алкиди, алилови полиестери и други ненаситени полиестери, силикони и др.) (с изключение на останалите продукти от № 39.01.19, полиамидите и суперполиамидите от № 39.01.23 и останалите продукти от № 39.01.29)
39.02	Продукти от полимеризация и съполимеризация (полиетилен, политетрахалоетилени, полиизобутилен, полистирен, поливинилхлорид, поливинилов ацетат, поливинилов хлорацетат, и други поливинилни производни, полиакрилни и полиметакрилни производни, кумаронинденови смоли, и др.): – Течни продукти или продукти във вид на паста, включително емулсии, дисперсии и разтвори:
– 12	Поливинилацетат
– 16	Полиакрилови и полиметакрилови производни
– 17	Кумаронинденови смоли
– 19	Други: — Блокове, парчета, буци, несвързани маси, гранули, люспи и прах (включително формовъчен прах), отпадъци и остатъци от обработка на изделия:
– 22	Поливинилацетат
– 26	Полиакрилови и полиметакрилови производни
– 27	Кумаронинденови смоли
– 29	Други — Други:
– 32	Поливинилацетат
– 39	Други
39.03	Регенерирана целулоза; нитрати, ацетати и други естери на целулозата, целулозни етери и други химични производни на целулозата, пластифицирани или неластифицирани (целоидин и колодий, целулоид, и др.); вулканизирано влакно: — Течни продукти или продукти във вид на паста, включително емулсии, дисперсии и разтвори:

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
<p>– 11</p> <p>– 22</p> <p>– 23</p> <p>– 31</p> <p>– 32</p> <p>– 34</p> <p>39.07</p>	<p>Колодий</p> <p>— Блокове, парчета, буци, несвързани маси, гранули, люспи и прах (включително формовъчен прах), отпадъци и остатъци от обработка на изделия:</p> <p>Целулозен нитрат</p> <p>Целулозен ацетат</p> <p>— Други:</p> <p>Регенерирана целулоза</p> <p>Вулканизирано влакно</p> <p>Целулозен ацетат</p> <p>Изделия от материали, фигуриращи в позиции от № 39.01 до 39.06 включително</p>
<p>40.02</p> <p>– 12</p> <p>– 22</p> <p>– 23</p> <p>40.09</p> <p>40.13</p> <p>40.14</p> <p>– 21</p> <p>41.10</p>	<p>Латекс от синтетичен каучук; латекс от синтетичен предвулканизиран каучук; синтетичен каучук; фактис за каучук, произведен от масла:</p> <p>а) Синтетичен латекс и каучук за производство и за възстановяване (вулканизиране) на външни и вътрешни гуми на превозни средства от всякакъв вид:</p> <p>Синтетичен латекс</p> <p>б) Други:</p> <p>Синтетичен латекс</p> <p>Фактис за каучук, произведен от масла</p> <p>Тръби и маркучи от вулканизиран каучук, неутвърден</p> <p>Облекла, ръкавици и принадлежности за облекла от неутвърден вулканизиран каучук, за всякакъв вид употреба</p> <p>Други изделия от неутвърден вулканизиран каучук:</p> <p>Гуми за изтриване</p> <p>Изкуствена или възстановена кожа на базата на кожа с нераздробени влакна или на кожени влакна, на плочи, листа или ленти, дори навити на рула</p>
<p>42.01</p> <p>42.02</p> <p>42.06</p>	<p>Седларски и сарашки артикули за всякакви животни (седла, амуниции, хамути, ремъци, наколенки, и др.), от всякакъв материал</p> <p>Артикули за пътуване (големи куфари, куфари, кутии за шапки, пътни чанти, раници, и др.), пазарски чанти, ръчни чанти, ученически чанти, куфарчета и чанти за документи, портфейли, портмонета, тоалетни чантички, кутии за инструменти, кесии за тютюн, калъфи, кутии (за оръжия, музикални инструменти, бинокли, бижута, флакони, яки, обувки, четки, и др.) и други подобни, от естествена, изкуствена или възстановена кожа, от вулканфибър, от изкуствени пластмасови листове, от картон или тъкани</p> <p>Изделия от черва, от ципи от дебели черва, от пикочни мехури или от сухожилия</p>
<p>43.01</p> <p>– 40</p> <p>– 90</p> <p>43.02</p>	<p>Необработени кожи с косъм:</p> <p>Каракул, астраган</p> <p>Други</p> <p>Дъбени или апретирани кожухарски кожи, дори съединени на платна, джобове, карета, кръстове или подобни форми; техните отпадъци и</p>

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
	изрезки, несъединени
43.03	Обработени или конфекционирани необезкосмени кожи (кожи с косъм)
43.04	Изкуствени кожи с косъм, конфекционирани или не
44.11	Дървесни влакна; дървени заготовки за кибритени клечки; дървени клечки за обувки
44.15	Фурнирован дървен материал или шперплат, дори с добавка на други материали; дървени изделия с гравюри или инкрустации:
– 20	Фурнирован дървен материал от дървени изделия с гравюри или инкрустации
44.16	Порести дървесни плочи, дори покрити с листи от обикновен метал
44.17	“Уплътнен” дървен материал, на плочи, дъски, блокове и други подобни форми
44.18	“Изкуствен” или “възстановен” дървен материал от дървесни частици, стърготини, дървесно брашно или други дървесинни отпадъци, агломерирани с естествени или изкуствени смоли или други органични свързващи вещества, на плочи, дъски, блокове и други подобни форми
44.23	Дърводелски изделия и части за строителни скели и конструкции, включително плочи за паркет и разглобяеми постройки от дърво
44.25	Инструменти, тела и дръжки за инструменти, тела за четки, дръжки за метли и четки, от дървен материал; форми, калъпи и опъвачи за обувки, от дървен материал:
– 10	Форми, калъпи и опъвачи за обувки, от дървен материал
44.28	Други изделия от дърво
45.03	Изделия от естествен корк
45.04	Агломериран корк (със или без свързващо вещество) и изделия от агломериран корк
47.01	Хартиена маса
48.01	Хартия и картон, получени по механичен способ, включително целулозна вата, на роли или на листи:
	б) Хартии, съдържащи повече от 70% хартиена маса с тегло от 50 до 55 г/м ²
– 21	Вестникарска хартия:
– 29	Други
– 40	Хартия за печатане и писане
– 50	Крафтхартия е) Други
– 61	Обикновена амбалажна хартия (с тегло равно на 30 г/м ² или по-малко)
– 62	Обикновена амбалажна хартия (с тегло над 30 г/м ²)
– 63	Цигарена хартия
– 64	Попивателна хартия
– 67	Картони на роли, предназначени за производство на карти за машини, използвани за статистически отчети
– 68	Картони
48.02	Хартии и картони, произведени на отделни листа (ръчно отлята хартия)
48.03	Пергаментни хартии и картони и техните имитации, включително хартия от вида “кристал”, на роли или на листи
48.04	Хартии и картони плоско съединени чрез слепване, неимпрегнирани

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
	нито повърхностно промазани, дори вътрешно подсилени, на роли или на листи
48.05	Хартии и картони, навълнени (дори с покритие чрез залепване), крепирани, плисирани, гофрирани, релефно щамповани или перфорирани, на роли или на листи
48.06	Хартии и картони, които са линирани, разчертани на редове или карирани, на роли или листи
48.07	Хартии и картони, които са грундиращи, проклеяни, импрегнирани или с оцветена повърхност (мраморирани, на линии и подобни) или печатани (различни от посочените в позиция № 48.06 и в глава № 49), на роли или на листи
48.09	Плочки за постройки, от хартиена маса, от дефибриран дървен материал или от различни дефибрирани растителни материали, дори агломерирани с естествени или изкуствени смоли или с други подобни свързващи вещества
48.10	Цигарена хартия, изрязана по формат, дори на листчета или на тръбички
48.11	Хартии за тапети, стенни релефно щамповани хартиени облицовки тип "линкруста" и прозрачни прозрачни хартии (вид имитации на витраж, за залепване върху стъкло)
48.12	Подови покрития с хартиена или картонена основа, със или без слой от линолеумна маса, дори изрязани
48.13	Хартии за размножаване и копиране, изрязани във формати, дори опаковани в кутии (индиго, комплекти от восъчни (циклостилни) листа и други подобни)
48.14	Артикули за кореспонденция: хартия за писма на блокове, пликосе за писма, листа-пликосе, неилюстрирани пощенски картички и картички за кореспонденция; кутии, папки за документи и други подобни, от хартия или картон, съдържащи комплекти от артикули за кореспонденция
48.15	Други видове хартии и картони, нарязани за определена употреба (с изключение на филтърната хартия от позиция № 48.15.30)
48.16	Кутии, торби, пликосе, кесии и други опаковки от хартия или картон
48.17	Картонени изделия за офиси, магазини и подобни
48.18	Регистри, тетрадки, кочани (за поръчки, за квитанции и други подобни), бележници с листи, бележници с дати, картони за писалища на бюра, класъори, подвързии (с подвижни листа или други) и други подобни ученически, канцеларски или книжарски изделия от хартия или картон; албуми за мостри или колекции и обложки за книги, от хартия или картон
48.19	Етикети от всякакъв вид, от хартия или картон, напечатани или не, със или без илюстрации, дори самозалепващи
48.20	Барабани, макари, масури, шпули и други подобни основи, от хартиена маса, хартия или картон, дори перфорирани или втвърдени
48.21	Други изделия от хартиена маса, хартия, картон или целулозна вата:
– 31	Карти за машини, използвани за статистически отчети
– 39	Други
49.08	Превадки (изображения за декорация чрез трансфер (тип ваденки, ситопечат и др.) от всякакъв вид

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
49.09	Пощенски картички, поздравителни картички за годишнини, коледни картички и други подобни, илюстрирани, получени по всички възможни технологии, дори и с гарнитури или приложения
49.10	Календари от всякакъв вид от хартия или картон, включително календари във вид на блокове с откъсващи се листа
50.04	Прежди от коприна, непригодени за продажба на дребно
50.05	Прежди от отпадъци от коприна (шап), непригодени за продажба на дребно
50.06	Прежди от копринена дреб (буретни прежди), непригодени за продажба на дребно
50.07	Прежди от коприна, от отпадъци от коприна (шап) и от копринена дреб (бурет), пригодени за продажба на дребно
50.09	Тъкани от коприна или от копринени отпадъци (шап)
50.10	Тъкани от копринена дреб (бурет)
51.01	Прежди от синтетични и изкуствени нишки, непригодени за продажба на дребно
	б) с линейна плътност до 60 дение включително:
	— Синтетични прежди:
– 23	На винилна основа
– 24	На акрилна основа
– 25	На пропиленова основа
– 29	Други
	— Изкуствени прежди:
– 31	Вискозна коприна
– 32	Ацетатна коприна
– 33	Изкуствени прежди на протеинова основа
– 39	Други
	в) с линейна плътност над 60 дение:
	— Синтетични прежди:
– 43	На винилна основа
– 44	На акрилна основа
– 45	На пропиленова основа
– 49	Други
	— Изкуствени прежди:
– 51	Вискозна коприна
– 52	Ацетатна коприна
– 53	Изкуствени прежди на протеинова основа
– 59	Други
51.02	Монофиламенти, ленти и подобни форми (изкуствена слама) и имитации на хирургически конец от синтетични и изкуствени материали
51.03	Прежди от синтетични и изкуствени нишки, пригодени за продажба на дребно
	б) Други:
– 21	От изкуствени нишки
– 22	От синтетични нишки
51.04	Тъкани от синтетични и изкуствени нишки, (включително тъканите от монофиламенти или от ленти от позиции № 51.01 или № 51.02)

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
	(с изключение на тъканите от синтетични нишки, предназначени за производство на вътрешни и външни гуми за превозни средства от всякакъв вид от позиция № 51.04.11)
54.05	Тъкани от лен или рами (китайски коноп)
56.01	Тъкани от синтетични и изкуствени щапелни влакна (с изключение на синтетичните влакна на полиамидна основа от позиция № 56.01.11, на полиестерна основа от позиция № 56.01.12 и на акрилна основа от позиция № 56.01.14)
56.02	Кабели от нишки за изработване на синтетични и изкуствени щапелни влакна:
– 20	За изработване на изкуствени щапелни влакна
56.03	Отпадъци от синтетични и изкуствени нишки и щапелни влакна, некардирани, нито пенирани, нито обработени по друг начин за изпридане, включително отпадъци от преди и развлакнени отпадъци
56.04	Синтетични и изкуствени щапелни влакна и отпадъци от синтетични и изкуствени нишки или щапелни влакна, кардирани, пенирани или обработени по друг начин за изпридане (с изключение на влакна и отпадъци от синтетични влакна на полиамидна основа от позиция № 56.01.11, на полиестерна основа от позиция № 56.01.12 и на акрилна основа от позиция № 56.01.14)
56.05	Преди от синтетични и изкуствени щапелни влакна (или от отпадъци от синтетични и изкуствени влакна), непригодени за продажба на дребно
56.06	Преди от синтетични и изкуствени щапелни влакна (или от отпадъци от синтетични и изкуствени влакна), пригодени за продажба на дребно
56.07	Тъкани от синтетични и изкуствени щапелни влакна
57.05	Преди от коноп
57.08	Хартиени преди
57.09	Тъкани от коноп
57.11	Тъкани от други растителни текстилни влакна
57.12	Тъкани от хартиена прежда
58.02	Други видове килими, дори конфекционирани; килими, наречени “ <i>Kelim</i> ” или “ <i>Kilim</i> ”, “ <i>Schumacks</i> ” или “ <i>Soumak</i> ”, “ <i>Karamanie</i> ” и други подобни изделия, дори и конфекционирани:
– 10	Машинно изработени килими
58.04	Кадифе, плюш, тъкани букле (хавлиени) и рипсени тъкани (от шенилна прежда), с изключение на артикулите от позиции № 55.08 и № 58.05:
– 20	От естествена коприна
– 40	От синтетични влакна
– 50	От изкуствени влакна
58.08	Тюл и фини мрежести тъкани (със завързани бримки), с гладка повърхност:
– 20	От синтетични влакна
58.09	Тюл и фини мрежести тъкани (със завързани бримки), с релефна повърхност; дантели (машинно или ръчно изработени) на парчета, на ленти или на мотиви
58.10	Бродерии на парче, на ленти или на мотиви
5903	Нетъкани текстилни материали и изделия от нетъкани текстилни

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
59.08	материали, дори импрегнирани или промазани
	Тъкани, които са импрегнирани или промазани с производни на целулозата или с други изкуствени пластмасови материи
59.10	Линолеуми за всякаква употреба, изрязани или не; подови покрития, съставени от един слой или от едно покритие, нанесено върху текстилна основа, изрязани или не
59.11	Гумирани тъкани, различни от плетените (трикотажните) изделия
59.13	Еластични тъкани (без плетени изделия) от текстилни материи комбинирани с каучукови нишки
60.01	Трикотажни или плетени платове, нееластични, нито гумирани
60.02	Трикотажни или плетени ръкавици, нееластични, нито гумирани
60.03	Дълги дамски чорапи, чорапи, носени под други чорапи, три-четвърти чорапи и къси чорапи, терлички за предотвратяване на контакт на чорапа с обувката и други подобни трикотажни артикули, нееластични, нито гумирани
60.04	Долно облекло от трикотажни или плетени материали, нееластично, нито гумирано
60.05	Връхно облекло, аксесоари към облеклото и други артикули от трикотажни или плетени материали, нееластични, нито гумирани
60.06	Платове и други артикули (включително наколенки и чорапи против разширени вени) от еластични или гумирани трикотажни или плетени материали
61.01	Връхно облекло за мъже и момчета
61.02	Връхно облекло за жени, момичета и малки деца
61.03	Долно облекло (бельо) за мъже и момчета, включително яки, подвижни яки, пластрони и маншети
61.04	Долно облекло (бельо) за жени, момичета и малки деца
61.05	Носни кърпички и кърпички за джобчета на сака
61.06	Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета за увиване на лицето или врата, мантили, була, воалетки и други подобни артикули
61.07	Вратовръзки
61.08	Яки, якички, нагръдници, декоративни аксесоари, пластрони, жабо, ръкавели, маншети, платки и други подобни гарнитури към дамското връхно и долно облекло
61.09	Корсети, корсетни колани, ластични колани, сутиени, тиранти, жартиери, ластици за чорапи, артикули за придържане на мъжки чорапи и други подобни изделия от плат или трикотажни или плетени, дори и еластични
61.10	Ръкавици, дълги чорапи, три-четвърти и къси чорапи, различни от плетените (трикотажните) изделия
61.11	Други видове конфекционирани аксесоари към облеклото: платки за подмишници (за предпазване при изпотяване), декоративни и поддържащи подплънки за дамски костюми, колани за облекло и униформи, маншони, предпазни наръкавници и др.
62.05	Други конфекционирани артикули от тъкани, включително кройки за облекла
65.01	Щумпи, неоформени, нито фасонирани, дискове, цилиндри, дори разцепени по височина, от филц, за шапки

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
65.02	Щумпи или други форми за шапки, плетени или изработени чрез зашиване на ленти (оплетени, тъкани или получени по други начини) от всякакви материали, неоформени, нито фасонирани
65.03	Шапки и други артикули за покриване на глава от филцове, произведени от щумпи и дискове от позиция № 65.01, гарнирани или не
65.04	Шапки и други артикули за покриване на глава, оплетени или произведени чрез съединяване на ленти (оплетени, тъкани или получени по други начини) от всякакви материали, гарнирани или не
65.05	Шапки и други артикули за покриване на глава (включително мрежи и филета за коса) от трикотаж или конфекционирани от тъкани, дантели или филц (на парчета, но не и на ленти), гарнирани или не
65.06	Други шапки и артикули за покриване на глава, гарнирани или не
65.07	Ленти за вътрешни гарнитури, подплати, външни гарнитури, вътрешни предпазни приспособления (включително рамките с пружина за цилиндрите с променлива височина), козирки и подбрадници за шапкарството
66.01	Чадъри, сенници и слънчобрани, включително чадърите-бастуни, чадърите-сенници и подобни артикули
66.03	Части, гарнитури и принадлежности за артикули от позиции № 66.01 и 66.02
67.01	Кожи и други части от птици, покрити с перата или пуха им, пера, частици от пера, пух и артикули от тези материали, с изключение на продуктите от позиция № 05.07, както и от стволовете на перата, обработени
67.02	Изкуствени цветя, листа и плодове, и техните части; артикули, изработени от изкуствени цветя, листа или плодове
67.04	Перуки, изкуствени бради, вежди, мигли, кичури и подобни артикули от човешки коси, животински косми или от текстилни материали; други изделия от коси (включително мрежи и филета от човешки коси)
67.05	Ветрила и предпазни ръчни маски и екрани и техните рамки и части от рамки, от всякакви материали
68.04	Мелнични камъни и подобни артикули за мелене, дефибриране, точене, полиране, изравняване, разрязване или напречно нарязване, от естествени камъни, агломерирани или не, от естествени или изкуствени агломерирани абразиви или от керамика (включително сегменти и други части от материалите на горепосочените мелнични камъни и артикули), дори с части от други материали (сърцевини, стебла, втулки, и др.), или с валове им, но без стойките им:
– 20	Други
68.06	Естествени или изкуствени абразиви на прах или на зърна, нанесени върху текстилни материали, хартия, картон и други материи, дори нарязани, зашита или съединени по друг начин:
– 90	Други
68.07	Шлакови вати, шлакова вълна, каменна (скална) вата и други подобни минерални вати; експандиран вермикулит, експандирани глини и подобни експандирани минерални продукти; смеси и изделия от минерални материали, използвани като термични или звукови изолатори,

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
	с изключение на тези от № 68.12, 68.13 и от глава 69
68.08	Изделия от асфалт или от подобни продукти (например нефтен битум, смола, и др.)
68.11	Изделия от цимент, от бетон или от изкуствен камък, дори армирани, включително изделия от шлакобетон или от цветни мозаични настилки тип “терацо”
68.13	Обработен азбест; изделия от азбест, различни от позиция № 68.14 (картони, преди, тъкани, дрехи, шапки, обувки и др.), дори армирани; смеси на базата на азбест или на базата на азбест и на магнезиев карбонат, и изделия от тези материали
68.16	Изделия от камъни или от други минерални материали (включително изделията от торф), неупоменати, нито включени другаде:
– 20	Печени тухли от доломит, агломериран посредством катран
69.11	Съдове и прибори за сервиране или за кухня и други домашни потреби или тоалетни артикули, от порцелан
69.12	Съдове и прибори за сервиране или за кухня и други домашни потреби или тоалетни артикули от други керамични материали
69.13	Статуетки, декоративни изделия, стайни украшения и други предмети за украса
69.14	Други изделия от керамични материали
70.02	Стъкло, наречено “емайлирано”, във вид на стъклена маса, на пръти, пръчки или тръби
70.03	Стъкло на пръти, пръчки, топчета или тръби, необработено (с изключение на оптичното стъкло)
70.04	Лято или валцовано стъкло, необработено (дори армирано или плакирано по време на изработката), на плочи или на листа с квадратна или правоъгълна форма
70.05	Изтеглено или издухано стъкло, наречено “прозоречно стъкло”, необработено (дори плакирано по време на изработката), на листа с квадратна или правоъгълна форма:
– 20	Прозоречно стъкло матово, оцветено, рифеловано или набраздено
– 30	Други
70.06	Лято или валцовано стъкло и “прозоречно стъкло” (дори армирано или плакирано по време на изработката), шлифовано или полирано от едната или от двете страни, на плочи или листи с квадратна или правоъгълна форма
70.07	Лято или валцовано стъкло и “прозоречно стъкло” (гланцирано или полирано или не), нарязано на форми, които са различни от квадратни или правоъгълни, или извити или обработени по друг начин (със скосени ръбове, гравирани и др.); многостенни изолиращи витражи; сглобено във витражи стъкло
70.08	Предпазни огледала или стъкла, дори орнаментни, състоящи се от закалени (темперирани) стъкла или формирани от два или няколко залепени листа (слоесто стъкло)
70.13	Стъклени предмети за сервиране, за кухнята, тоалетни и канцеларски прибори, стайни украшения или предмети с подобна употреба, с изключение на изделията от позиция № 70.19

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
70.14	Стъклени изделия за осветление, сигнализация и стъклени оптични елементи
70.15	Часовникарски стъкла, стъкла за обикновени очила и други подобни стъкла, изпъкнали, дъгообразни и с други подобни форми, включително кухи топки и сегментите им
70.16	Павета, тухли, плочки, керемиди и други артикули от пресовано или излято на калъпи стъкло, дори армирано, за строителни цели; стъкло, наречено “многоклетъчно” или “пеностъкло” на блокове, пана, плочи и черупки
70.19	Стъклени мъниста, имитации на естествени или култивирани перли, имитации на скъпоценни камъни и подобни артикули от стъкло; кубчета, зарове, плакети, фрагменти и отломки (дори върху подложка), от стъкло, за мозайки и подобни украшения; стъклени очи, различни от протезите, включително очи за играчки; дребни стъклени украшения; други предмети за украса от обработено на горелка стъкло (изтеглено стъкло)
70.20	Стъклена вата, стъклени влакна и изделия от тях:
– 11	Стъклена вата
– 20	Кече от стъклени влакна
71.01	Фини необработени или обработени перли, нито обковани, нито монтирани, дори временно нанизани за улесняване на транспортирането, но несортирани
71.02	Скъпоценни камъни (благородни или полублагородни), необработени, шлифовани или обработени по друг начин, необковани, нито монтирани, дори временно нанизани за улесняване на транспортирането им, но неподбрани (с изключение на диаманти за промишлена употреба от позиция № 71.02.10)
71.03	Синтетични или възстановени камъни, необработени, шлифовани или обработени по друг начин, необковани, нито монтирани, дори временно нанизани за улесняване на транспортирането им, но неподбрани
71.06	Плакета или дублета от сребро, необработени или в полуобработени форми
71.10	Плакета или дублета от платина или метали от групата на платината (добивани в платинените мини) върху неблагородни или благородни метали, в необработени или полуобработени форми
71.12	Бижутерийни и ювелирни артикули и техните части, от благородни метали или от плакета или дублета от благородни метали
71.13	Златарски артикули и техните части от благородни метали или от плакета или дублета от благородни метали
71.14	Други изделия от благородни метали или от плакета или дублета от благородни метали
71.15	Изделия от естествени или от култивирани перли, от скъпоценни камъни или от синтетични или възстановени камъни
71.16	Бижутерийна имитация
73.02	Феросплави (с изключение на фероманган от позиция № 73.02.21)
73.07	Желязо и стомана на блуми, блокове, сляби и правоъгълни плочи; желязо и стомана, които само са изтънени чрез коване или изковаване (първични заготовки):

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
<p>– 90 73.10</p> <p>предишен № 49</p> <p>– 51 – 52 – 59 73.14</p> <p>73.17 73.18</p> <p>– 11 – 12 – 13 – 14</p> <p>– 31 – 32 – 33 – 34 73.19</p> <p>73.20 73.21</p> <p>73.22</p> <p>73.24 73.25</p>	<p>Други</p> <p>Пръти от желязо или стомана, горещовалцовани, изтеглени или изковани (включително машинна тел); пръти от желязо или стомана, произведени или довършени чрез студена обработка; кухи щанги от стомана за сондажи в минни шахти:</p> <p>— Горещо валцовани, изтеглени или изковани пръти:</p> <p>— Пръти с многоъгълно напречно сечение:</p> <p>Други, с изключение на изделията, които влизат в полето на приложение на Европейската общност за въглища и стомана (ЕОВС)</p> <p>— Пръти произведени или довършени чрез студена обработка:</p> <p>Пръти с кръгло напречно сечение</p> <p>Пръти с многоъгълно напречно сечение</p> <p>Други</p> <p>Тел от желязо или стомана, със или без покритие, с изключение на телове с електрическа изолация</p> <p>Тръби от чугун</p> <p>Тръби (включително техни заготовки) от желязо или стомана, с изключение на артикулите от позиция № 73.19:</p> <p>— Тръби без покритие, безшевни:</p> <p>С вътрешен диаметър по-малък от 1 инч</p> <p>С вътрешен диаметър от 1 инч включително до 2,5 инча</p> <p>С вътрешен диаметър от 1 инч включително до 6 инча</p> <p>С вътрешен диаметър равен или по-голям от 6 инча</p> <p>— Тръби с покритие, безшевни:</p> <p>С вътрешен диаметър по-малък от 1 инч</p> <p>С вътрешен диаметър от 1 инч включително до 2,5 инча</p> <p>С вътрешен диаметър от 2,5 инча включително до 6 инча</p> <p>С вътрешен диаметър равен или по-голям от 6 инча</p> <p>Напорни тръбопроводи от стомана, дори фритовани, от типа използван за водоелектрически съоръжения</p> <p>Фитинги за тръбопроводи (свързки, колена, уплътнители, маншони, фланци и др.) от чугун или стомана</p> <p>Конструкции, дори некомплектовани, сглобени или не, и части от конструкции (хангари, мостове и елементи на мостове, врати на шлюзи, кули, пилони, стълбове, колони, скели, покривни конструкции, каси на врати и прозорци, рулетки за затваряне, перила, решетъчни прегради и др.), от чугун, желязо или стомана; листове, ленти, пръти, профилни заготовки, тръби и др. от чугун, желязо или стомана, изработени с оглед тяхното използване в строителството</p> <p>Резервоари, цистерни, вани и други подобни съдове за всякакви субстанции, от чугун, желязо или стомана, с вместимост над 300 л, без механични или термични устройства, дори с вътрешна или топлоизолационна облицовка</p> <p>Железни или стоманени съдове за сгъстени или втечнени газове</p> <p>Кабели, въжета, сплитки и други подобни изделия от желязна или стоманена тел, без изделията с електрическа изолация (с изключение на сплитки от желязна или стоманена тел)</p>

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
73.26	Бодлива тел; изделия получени чрез усукване, назъбени или не, от тел или от ленти, от желязо или стомана
73.27	Метални платна, мрежи и решетки от желязни или стоманени телове
73.28	Еднокомпонентни решетки от желязо или стомана, произведени от изрязан и разтеглен лист или лента
73.29	Вериги, верижки и техните части от чугун, желязо или стомана:
– 11	Трансмисионни вериги
– 91	Части за вериги и верижки
73.32	Болтове и гайки (със или без нарязана резба), фундаментни болтове, винтове, скоби с нарязани с резба крайници и куки с резба, нитове, щифтове, клинове, шпонки и подобни артикули от чугун, желязо или стомана; шайби (включително и федершайбите и другите шайби, предназначени да поемат вибрации), от желязо или стомана
73.33	Игли за ръчно шиене, игли за плетене, куки, куки за бродирание, игли за вдяване и подобни артикули за ръчна употреба, използвани при шиене, бродирание, плетене на мрежести изделия или изработка на гоблени, шила за бродирание, във вид на заготовки или завършени изделия, от желязо или стомана
73.36	Печки, калорифери, готварски печки (включително тези, които могат да бъдат използвани допълнително и за централно отопление), скари, котли с огнище, устройства за затопяне на ястия и подобни неелектрически уреди за домашна употреба, както и техните компоненти и части от чугун, желязо или стомана
73.37	Котли (различни от парогенераторите от позиция № 84.01) и радиатори за централно отопление с неелектрическо загряване и техните части, от чугун, желязо или стомана; генератори и разпределители на топъл въздух (включително разпределителите, които могат да функционират и като разпределители на свеж или кондициониран въздух), с неелектрическо загряване, съдържащи вентилатор или нагнетател с мотор, и техните части, от чугун, желязо или стомана
73.38	Изделия за домакинството и поддържането на хигиена, домашни потреби и техните части, от чугун, желязо или стомана
73.40	Други чугунени, железни или стоманени изделия:
– 10	Други изделия от чугун
предишен № 20	Други изделия от желязо или стомана (с изключение на неръждаема стомана Акмонитал)
74.10	Кабели, въжета, сплитки и подобни артикули от медна тел, с изключение на изделията с електрическа изолация
74.15	Болтове и гайки (със или без нарязана резба), винтове, скоби с нарязани с резба крайници и куки с резба, нитове, щифтове, клинове, шпонки и подобни артикули, от мед; шайби (включително и федершайбите и другите шайби, предназначени да поемат вибрации), от мед:
– 10	Болтове и гайки
– 20	Винтове
74.19	Други изделия от мед
75.06	Други изделия от никел
76.01	Необработен алуминий; отпадъци и скрап от алуминий

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
76.02	Пръти, профилни заготовки и тел с плътно напречно сечение от алуминий
76.03	Листове, плоскости, фолио и ленти от алуминий с дебелина над 0,20 мм
76.04	Тънко фолио и ленти от алуминий (дори гофрирани, изрязани, перфорирани, с покритие, отпечатани или фиксирани върху хартия, картон, изкуствени пластмасови материи или подобни подложки), с дебелина 0,20 мм и по-малко (без да се включва подложката)
76.06	Алуминиеви тръби (включително заготовки за тях) и кухи профили от алуминий
76.07	Фитинги за тръбопроводи от алуминий (снадки, колена, уплътнения, муфи, фланци и др.)
76.08	Конструкции, дори некомплектовани, сглобени или не, и части от конструкции (хангари, мостове и елементи от мостове, кули, пилони, стълбове, колони, носещи конструкции, покривни конструкции, каси на врати и прозорци, парапети и др.), от алуминий; листове, пръти, профилни заготовки, тръби и др. от алуминий, пригодени за използването им в строителството
76.09	Резервоари, цистерни, вани и други подобни съдове за всякакви субстанции, от алуминий, с обем над 300 л, без механични или термични устройства, дори и с вътрешно покритие или топлоизолация
76.10	Бъчви, барабани, бидони, кутии и подобни съдове за транспортиране или опаковане от алуминий, включително твърди или гъвкави туби
76.11	Алуминиеви съдове за сгъстени или втечнени газове
76.12	Кабели, въжета, сплитки и подобни артикули от алуминиева тел, с изключение на изделията с електрическа изолация
76.13	Метални платна, мрежи и решетки от алуминиева тел
76.14	Еднокомпонентни решетки от алуминий, произведени от един изрязан и разтеглен лист или лента
76.15	Домакински артикули или домашни потреби, хигиенни или тоалетни артикули и техните части, от алуминий
76.16	Други артикули от алуминий
77.01	Необработен магнезий: отпадъци и скрап от магнезий (включително некалибровани стружки)
77.02	Магнезий на пръти, профилни заготовки, тел, листи, фолио, ленти, тръби, кухи профили, прах, люспи и калибровани стружки
77.03	Други изделия от магнезий
77.04	Берилий, необработен или в обработени форми
82.02	Ръчни триони, листове за триони от всички видове (включително отрезните фрези и неназъбените ленти за рязане):
– 20	Ленти на лентови триони
– 30	Ленти за циркулярни триони (включително за отрезните фрези)
82.05	Сменяеми инструменти за инструментални машини и за ръчни сечива, механични или не (например за шамповане, щанцоване, нарязване на вътрешни резби, разстъргване, нарязване на външни резби, фрезование, протегляне, нарязване, струговане, завинтване и др.), включително и дюзите за горещо изтегляне или екструдиране на металите, както и инструменти за пробиване на почвата или за сондаж

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
– 20	Фрези
82.06	Ножове и режещи остриета за машини или за механични уреди
82.07	Пластини, пръчки, остриета и подобни изделия за инструменти, немонтирани, направени от метални карбиди (волфрам, молибден, ванадий и др.) агломерирани чрез фритоване
82.09	Ножове (различни от посочените в позиция № 82.06) с режещо или назъбено острие, включително и затварящи се градинарски ножчета (косери)
82.10	Режещи остриета за ножове от позиция № 82.09
82.12	Ножици с двойни рамене и техните остриета
82.13	Други ножарски артикули (включително градинарски, овощарски и лозарски ножици, машинки за стригане, остриета за разцепване, сатъри, месарски или кухненски брадвички и ножове за разрязване на хартия); инструменти и комплекти от инструменти за маникюр, за педикюр и др. (включително пили за нокти):
– 10	Инструменти и комплекти от инструменти за маникюр и педикюр
82.14	Лъжици, черпаци, вилици, лопатки за торти, специални ножове за риба или за масло, щипки за захар и подобни артикули
82.15	Дръжки от благородни метали за артикули от позиции № 82.09, 82.13 и 82.14
83.01	Брави (включително закопчалки и рамки със закопчалки с ключалка), резета и катинари, задвижвани с ключ, секретен или електрически, и техните части, от благородни метали; ключове (завършени или заготовки) от благородни метали за тези изделия
83.02	Гарнитури, обкови и други подобни артикули от благородни метали за мебели, врати, стълбища, прозорци, капаци на прозорци, каросерии, седларски артикули, куфари, сандъци, ковчезета и други изделия от този род; куки за закачване, закачалки за шапки, станоци, конзоли и подобни артикули за закачване, от благородни метали (включително приспособления за автоматично затваряне на врати)
83.03	Огнеупорни каси, блиндиращи врати и клетки за подсилени помещения, секретни ковчезета и касетки за съхранение и подобни артикули, от благородни метали
83.04	Класьори, картотеки, кутии за класиране и за сортиране, стойки за текстове и други подобни канцеларски артикули, от благородни метали, с изключение на канцеларските мебели от позиция № 94.03
83.05	Машинки за събиране на подвижни листа и за класьори, канцеларски щипки, щипки за писма, ъгълчета за писма, кламери, телчета за телбод машинки, пластинки за отбелязване, гарнитури за регистри и подобни канцеларски предмети, от благородни метали
83.06	Статуетки и други предмети за вътрешна украса от благородни метали
83.07	Уреди за осветление, артикули от вида на лампи, полилеи, както и техните неелектрически части, от благородни метали (с изключение на миньорски лампи от позиция № 83.07.10)
83.10	Метални перли и изрязани метални пайети от благородни метали
83.11	Камбани, звънчета, звънци, гонгове, хлопки и подобни артикули (неелектрически), от благородни метали

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
83.12	Метални рамки за фотографии, гравюри и други подобни; метални огледала
84.01	Генератори, работещи с водна или друг вид пара (парни котли)
84.02	Спомагателни уреди за генератори, работещи с водна или с друг вид пара (икономайзери, прегреватели, устройства за акумулиране на пара, устройства за почистване от сажди, за рекуперация на газове и др.); кондензатори за парни машини:
– 10	Икономайзери, подгреватели на въздух
– 20	Прегреватели, ограничители на прегряване
– 30	Устройства за акумулиране на пара и топлина
– 40	Други
84.03	Въздушни или водни газгенератори със или без пречиствателните им устройства; ацетиленови генератори (с воден процес) и подобни газгенератори, със или без пречиствателните им устройства
84.06	Бутални двигатели с искрово запалване или с вътрешно горене (с изключение на двигателите за самолети от позиция № 84.06.11 и външните двигатели за плавателни съдове от позиция № 84.06.14)
84.07	Водни колела, хидравлични турбини и други хидравлични двигатели — Хидравлични турбини:
– 11	Турбини тип Пелтон (<i>Pelton</i>)
– 12	Витлови турбини тип Францис (<i>Francis</i>)
84.09	Валяци с механично задвижване
84.10	Помпи, мотопомпи и турбопомпи за течности, включително немеханичните и разпределителните помпи, съдържащи устройство за измерване; елеватори за течности (с кофи, кошове, ленти и др.) (с изключение на разпределителните помпи, съдържащи устройство за отчитане на цени и количества от позиция № 84.10.11 и на разпределителните помпи, съдържащи устройство за отчитане количество от позиция № 84.10.12)
84.11	Въздушни и вакуумни помпи, мотопомпи и турбопомпи; компресори, мотокомпресори и турбокомпресори, за въздух и други газове; генератори със свободно плаващи бутала; вентилатори и други подобни
84.12	Машини и апарати за кондициониране на въздуха, събрани в едно тяло, включващи вентилатор с двигател и устройства за промяна на температурата и влагата, (с изключение на машини и апарати с тегло до 100 кг от позиция № 84.12.10)
84.13	Горелки за хранване на огнища, работещи с течни горива (пулверизатори), с пулверизирано твърдо гориво или с газ; автоматични огнища, включително техните стокери, механичните скари, механичните устройства за отвеждане на пепелта и подобни устройства
– 19	Други горелки за хранване на огнища
– 20	Автоматични огнища
84.14	Индустриални или лабораторни пещи, с изключение на електрическите пещи от позиция № 85.11
84.16	Каландри и валци, различни от каландрите и валците за метали и машините за валцоване на стъкло; цилиндри за тези машини
84.17	Апарати и устройства, дори с електрическо загряване, за обработване на

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
<p>– 11</p> <p>– 12</p> <p>– 15</p> <p>предишен № 29</p> <p>– 35</p> <p>84.18</p> <p>– 30</p> <p>84.20</p> <p>84.21</p> <p>84.22</p> <p>84.24</p> <p>84.25</p> <p>– 10</p> <p>– 15</p> <p>– 20</p> <p>– 30</p> <p>– 35</p> <p>– 40</p>	<p>материали чрез операции, изискващи промяна на температурата, такива като загряване, сваряване, изпичане, дестилация, ректификация, стерилизация, пастьоризация, пропарване, изсушаване, изпаряване, сгъстяване, кондензация или охлаждане и др., различни от домакинските уреди; неелектрически нагреватели за вода и бойлери:</p> <p>а) Пастьоризатори, стерилизатори и техните компоненти и части:</p> <p>Пастьоризатори</p> <p>Стерилизатори</p> <p>Компоненти и части</p> <p>б) Други:</p> <p>Други (с изключение на апарати за производство на деутерий и неговите съединения)</p> <p>Компоненти и части</p> <p>Центрофуги и центрофугални изстисквачки; апарати за филтриране или пречистване на течности или газове</p> <p>Апарати за филтрация или пречистване на течности</p> <p>Уреди и инструменти за претегляне, включително кантарите и везните за проверка на изработените изделия, но с изключение на везните с чувствителност на отчитане 5 cg и по-малко; теглилки за всякакви уреди за претегляне (с изключение на теглилки за чувствителни кантари и везни от позиция № 84.20.31)</p> <p>Механични апарати (дори ръчни) за изхвърляне, разпръскване или пулверизиране на течни или прахообразни материали; пожарогасители, заредени или не; шприц-пистолети и подобни апарати; пясъкоструйни и пароструйни машини и апарати и подобни апарати за изхвърляне на струи (с изключение на пожарогасителите от позиция № 84.21.24)</p> <p>Машини и устройства за повдигане, товарене, разтоварване или пренасяне на товари (например асансьори, скипове, лебедки, крикове, телферни кранове, мостови кранове, ескалатори, транспортъри, въжени линии и др.) с изключение на машините и устройствата от позиция № 84.23</p> <p>(с изключение на механичните устройства, проектирани за манипулиране на радиоактивни вещества, от позиция с предишен № 84.22.90)</p> <p>Земеделски и градинарски машини, апарати и устройства за подготовка и обработка на почвата и за земеделски култури, включително валяци за тревни площи и спортни терени</p> <p>Машини и устройства за събиране на реколтата или вършитба на земеделски култури; преси за слама и за фураж; косачки за тревни площи; веялки и подобни машини за почистване на зърна, сортировачки на яйца, плодове и други земеделски продукти, с изключение на машините и устройствата за мелничарството от позиция № 84.29:</p> <p>Косачки</p> <p>Сенокосачки</p> <p>Жътварки-сноповързачки</p> <p>Зърнокомбайни</p> <p>Сламопреси и преси за фураж</p> <p>Машини за сеносъбиране и балиране</p>

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
– 45	Косачки за тревни площи
– 92	— Компоненти и части:
84.30	За зърнокомбайни
	Машини и апарати, неупоменати, нито включени в други позиции на настоящата глава, за производство на хляб, сладкиши, бисквити, макаронени изделия, захарни сладкарски изделия, шоколадови изделия, захарни изделия, за пивоварството и за обработка на месо, риба, зеленчуци и плодове за хранителни нужди:
– 60	Машини и апарати за пивоварството
84.31	Машини и апарати, използвани за производството на целуозна маса (хартиена маса) и за производството или дообработката на хартия или картон
84.36	Машини и апарати за предене и влачене (екструдиране) на синтетични и изкуствени материали; машини и апарати за предварителна обработка на текстилни материали; машини и станове за предене и пресукване на текстилни материали; бобинарки (включително шпулмашините), машини за точене (на коприна) и намотаване на текстилни материали (с изключение на машините и апаратите за предене на изкуствени или синтетични текстилни материали под формата на влакно чрез прилагане на процеси на натиск и пулверизация от позиция № 84.36.10 и машините и апаратите за разчепкване, раздробяване, разvlakняне и почистване от позиция № 84.36.25)
84.37	Тъкачни станове, плетачни станове, машини за тюл, дантела, бродерия, пасмантерия и филе; апарати и машини за предварителна подготовка за тъкане, плетене и др. (снопални машини, скробвачни машини и др.) (с изключение на машините и апаратите за трикотажа от позиция № 84.37.21 и станове за тюл от позиция № 84.37.22)
84.38	Спомагателни машини и устройства за машините от позиция № 84.37 (нищелкови и жакардови механизми, автоматични спирачи за основата и вътъка, механизми за промяна на совалките и др.); части или принадлежности, изключително или главно предназначени за машините и устройствата от настоящата позиция или от позиции № 84.36 и 84.37 (например вретена, перки, гарнитури за дараца, бърда, иглени планки, филиери, совалки, нищелки и нищелкови рамки, игли, платини, куки и др.) (с изключение на бърдата за тъкачни станове от позиция № 84.38.40 и металните нищелки от позиция № 84.38.60)
84.43	Конвертори, леярски кофи, кокили и машини за отливане в стоманолеярната, леярната и металургичната промишленост:
– 10	Конвертори
84.44	Валцовъчни машини, опорни валци и цилиндри за валцовъчни машини
	— Компоненти и части:
– 91	Цилиндри за валцовъчни машини
– 99	Други
84.45	Инструментални машини за обработка на металите и на металните карбиди, различни от посочените в позиции № 84.49 и 84.50 (с изключение на автоматичните стругове от позиция № 84.45.11,

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
84.47	фрезовите машини от позиция № 84.45.20, машините за шлифоване от позиция № 84.45.45 и машините за изтегляне от позиция № 84.45.85)
84.49	Инструментални машини, различни от фигуриращите в позиция № 84.49, за обработка на дърво, корк, костен материал, ебонит, изкуствени пластмаси и други подобни твърди материали
84.50	Газови машини и устройства за запояване и заваряване, рязане и повърхностно закаляване (с изключение на машините и устройствата за повърхностно закаляване от позиция № 84.50.20)
84.56	Машини и апарати за сортиране, пресяване, промиване, раздробяване, смилане, смесване на пръст, камъни, руди и други твърди минерални материали; машини и апарати за агломериране, формоване или отливане на твърди минерални горива, керамична маса, цимент, гипс и други минерални материали в прахообразен или тестообразен вид; машини за изработване на пясъчни леярски форми;
– 29	б) Други: Други
– 99	в) Различни компоненти и части: Други
84.59	Механични машини и апарати, неупоменати, нито включени в други позиции на настоящата глава (с изключение на машините за производство на изделия от пръст от позиция № 84.59.10, ядрените реактори от позиция № 84.59.20, машините за производство на цигари и пури от позиция № 84.59.32, машините и апаратите за навиване на макари от позиция № 84.59.42, машините и апаратите за производство на четки от позиция № 84.59.43 и устройствата с помпа за автоматично мазане на машини от позиция № 84.59.45)
84.60	Формовъчни каси за леярството, леярски форми и модели за леярски форми използвани за метали (различни от кокилите), за метални карбиди, стъкло, минерални материали (керамична маса, бетон, цимент и др.), каучук и изкуствени пластмаси
84.61	Водопроводна арматура и други подобни изделия (включително редуцирвентили и термостатични клапани) за тръбопроводи, парни котли, резервоари, вани и други подобни съдове
84.63	Трансмисионни валове, гърбични и колянови валове, лагерни кутии и лагерни черупки, зъбни предавки и фрикционни колела, редуктори, мултипликатори и скоростни регулатори (вариатори), маховици и ролки (включително полиспапните ролки), съединители и съединителни възли, (маншони, еластични съединения и др.) и шарнирни връзки (карданни, тип “ <i>Oldham</i> ” и др.)
85.01	Електрически генератори, ротативни двигатели и преобразуватели; статични електрически трансформатори и преобразуватели (токоизправители и др.); индуктивни бобини и дросели (с изключение на електрическите генератори над 100 kVA от позиция № 85.01.40)
85.05	Електромеханични инструменти и обработващи машини (с вграден двигател) за ръчна употреба

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
85.07 85.08	Електрически бръсначки и машинки за подстригване с вграден двигател Електрически апарати и устройства за запалване или задействане на двигатели с искрово запалване или с вътрешно горене (например магнети, динамомагнети, бобини за запалване, свещи за запалване и за загряване, стартери и др.); генератори (например динама) и включвателно-изключвателни устройства, използвани с тези двигатели (с изключение на включвателно-изключвателните устройства от позиция № 85.08.10 и свещите от позиция № 85.08.20)
85.09	Електрически осветителни и сигнализационни апарати, стъклочистачки, електрически устройства против замразяване и изпотпяване от видовете, използвани за велосипеди, мотоциклети и автомобили (с изключение на звукови устройства, сирени и други електрически устройства за звукова сигнализация от позиция № 85.09.13)
85.11	Индустриални или лабораторни електрически пещи, включително тези за термична обработка на материали чрез индукция или чрез диелектрични загуби; електрически машини и апарати за запояване или заваряване или рязане (с изключение на индустриалните или лабораторни електрически пещи от позиция № 85.11.11 и различните компоненти и части от позиция № 85.11.91)
85.12	Електрически бойлери, водонагреватели и бързовари; електрически уреди за затопяне на помещения и за други подобни цели; електротермични уреди за правене на прически (сешоари, апарати за къдрене, маши за къдрене и др.); електрически ютии; електротермични апарати за домашна употреба; реотани, различни от посочените в позиция № 85.24:
– 20	Електрически уреди за отопление на помещения, на почвата и за други подобни приложения
– 30	Електронагревателни уреди за фризьорски цели
– 50	Електронагревателни уреди за домашна употреба
– 91	Компоненти и части
85.13	Електрически апарати за жична телефония и телеграфия, включително апаратите за телекомуникация чрез носещ ток:
– 43	Апарати за далекосъобщения чрез носещ ток
85.14	Микрофони и техните стойки, високоговорители и нискочестотни електрически усилватели:
– 20	Високоговорители
– 30	Нискочестотни електрически усилватели
85.15	Предавателни и приемателни апарати за радиотелефония и радиотелеграфия; излъчватели и приемници за радиоразпръскване и телевизия, включително приемниците, комбинирани с грамофон и телевизионните камери; апарати за радионавигация, радиозасичане, радиосондиране и радиотелеуправление:
предишен № 91	Компоненти и части (с изключение на антените и компонентите и частите за усилватели, преобразувателите на честоти и друга апаратура и принадлежности за антени)
85.18	Електрически кондензатори, постоянни, променливи или регулиращи се
85.19	Апаратура за прекъсване, разединяване, защита, разклоняване,

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
	включване или свързване на електрически вериги (например прекъсвачи, превключватели, релета, предпазители, гръмоотводи, контакти, съединителни кутии и др.); незагриващи електрически съпротивления, табла за управление или разпределение (с изключение на предпазителите от позиция № 85.19.15, гръмоотводите от позиция № 85.19.16 и таблата за управление или разпределение от позиция № 85.19.30)
85.23	Жици, шнурове, кабели (включително коаксиалните кабели), лентови, прътовидни и други подобни изолирани електрически проводници (дори лакирани или анодно оксидирани), снабдени или не с части за свързване
85.24	Части и предмети от въглен или графит, със или без метал, за електрически или електротехнически цели (като например четки за електрически машини, електроди от въглен за лампи, батерии или микрофони, електроди за пещи, апарати за заваряване или запояване, инсталации за електролиза и др.):
– 10	Четки за електрически машини и апарати
– 26	Загриващи се съпротивления за отоплителни уреди
– 29	Други
85.28	Електрически компоненти и части за машини и апарати, неупоменати, нито включени в други позиции от настоящата глава
86.10	Неподвижни съоръжения за железопътни линии; механични неелектрически устройства за сигнализация, безопасност, контрол и управление на всички видове комуникационни пътища; техните компоненти и части
87.01	Влекачи, включително влекачите с лебедка
87.02	Автомобилни превозни средства с всякакви двигатели, за транспорт на хора (включително спортните автомобили и тролейбусите) или на стоки (с изключение на автомобилните превозни средства за транспорт на хора от позиция № 87.02.11)
87.03	Автомобилни превозни средства за специални цели, различни от тези за транспорт на хора и стоки, например коли за пътна помощ, превозни средства с помпи, коли-стълби, коли за почистване на улиците, снегорини, коли-разпръсквачки, камиони-кранове, прожекторни коли, коли-ателиета, коли-флуорографи и други подобни:
– 10	Автомобили за пътна помощ
– 20	Поливачни машини
– 30	Снегорини
87.04	Шасита за автомобилни превозни средства от позиции от № 87.01 до 87.03 включително, с двигател
87.05	Каросерии за автомобилни превозни средства от позиции от № 87.01 до 87.03 включително, заедно с кабините
87.06	Компоненти, части и принадлежности за автомобили превозни средства от позиции от № 87.01 до 87.03 включително
87.07	Самоходни кари от видовете, използвани за пренасяне, влачене, вилково повдигане и подобни, с всякакви двигатели; компоненти и части за тях
87.09	Мотоциклети и велосипеди със спомагателен двигател, със или без кош; представени отделно кошове за мотоциклети и всички видове

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
87.10	велосипеди
– 10	Велосипеди (включително и велосипеди с три колела за пренасяне на товари и други подобни), без двигател:
87.12	Велосипеди с две колела
– 91	Компоненти, части и принадлежности за превозните средства от позиции от № 87.09 до 87.11 включително:
– 92	Компоненти, части и принадлежности за превозните средства от позиция № 87.09
89.01	Компоненти, части и принадлежности за превозните средства от позиция № 87.10
89.02	Кораби, нефигуриращи в позиции от № 89.02 до 89.05
89.05	Кораби влекачи
90.04	Различни видове плаващи устройства, като например резервоари, кесони, шамандури за швартоване, буйове, сигнални знаци и други подобни
90.14	Очила (коригиращи, предпазни или други), пенснета, лорнети и други подобни артикули
– 40	Инструменти и апарати за геодезия, топография, земемерство, нивелиране, фотограметрия и хидрография, навигация (морска, речна, въздушна), метеорология, хидрология, геофизика; компаси, далекомири
– 91	Инструменти и апарати за метеорология
90.27	Компоненти и части за инструменти и апарати за метеорология
90.28	Други броячи, например броячи на обороти, броячи на продукция, таксиметри, броячи за изминато разстояние, крачкомери и др., скоростометри и тахометри, които са различни от посочените в позиция № 90.14, включително магнитните тахометри; стробоскопи
– 10	Електрически или електронни инструменти и уреди за измерване, проверка, контрол, регулиране или анализ:
– 20	Волтметри, потенциометри, електрометри
– 30	Амперметри, галванометри
91.02	Ватметри
91.04	Настолни часовници и будилници с часовников механизъм от ръчни часовници
92.11	Стенни и настолни часовници, будилници и други подобни часовникарски изделия с часовников механизъм, който е различен от механизма на ръчните часовници
92.12	Фонографи, устройства за диктуване и други устройства за записване и възпроизвеждане на звук, включително грамофони, устройства за възпроизвеждане на филми и ленти, със или без устройства за възпроизвеждане на звук; устройства за записване и възпроизвеждане на телевизионни изображения и звук, на магнитен принцип (с изключение на фонографите от позиция № 92.11.10)
92.13	Звуконосители за апарати от позиция № 92.11 или за аналогични записи: плочи, цилиндри, восъчни дискове, филми, ленти и др., приготвени за запис или записани; галванични матрици и калъпи за производство на плочи
92.13	Други компоненти, части и принадлежности за уредите от позиция № 92.11:

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
– 40	Звуковъзпроизвеждащи устройства, работещи на магнитен принцип
– 90	Други
93.04	Огнестрелни оръжия (различни от посочените в позиции № 93.02 и 93.03), включително подобни устройства, използващи възпламеняването на барута, като например пистолети за изстрелване на ракети, пистолети и револвери за изстрелване на халосни патрони, оръдия, за изстрелване на ракети срещу градушка, оръдия за изстрелване на котвени въжета и др.
93.05	Други оръжия (включително пушки, карабини и пистолети с пружина, със сгъстен въздух или газ)
93.06	Компоненти и части за оръжия, различни от посочените в позиция № 93.01 (включително дървените заготовки за приклади и ложи на пушките и заготовките за цеви на огнестрелни оръжия):
– 93	Компоненти и части за ловни пушки
– 21	Патрони и муниции за ловни пушки
94.04	Пружини за легла и поставки за матраци; артикули за легла и подобни артикули, с пружини или пълнени, или гарнирани вътрешно с всякакви материали, като например дюшеци, покривки, пухени завивки, декоративни възглавнички, пуфове (меки табуретки), възглавници и др., включително тези от каучук и порести изкуствени пластмаси, обвити или не
95.01	Обработен седеф (включително изделията от него)
95.02	Обработен седеф (включително изделията от него)
95.03	Обработена слонова кост (включително изделията от нея)
95.04	Обработен костен материал (включително изделията от него)
96.02	Четкарски артикули (четки, метли-четки, четки за рисуване и други подобни), включително четки, представляващи части от машини: валици за боядисване, чистачки от каучук или от аналогични меки материали:
– 22	Четки за личен тоалет и за дрехи
97.01	Автомобилчета и играчки на колела за забавление на деца, като например велосипеди, тротинетки, механични кончета, автомобилчета с педали, колички за кукли и други подобни
97.02	Кукли от всякакъв вид
97.03	Други видове играчки; умалени модели, използвани за развлечение:
– 90	Други
97.05	Артикули за развлекателни колективни игри (включително игрите с двигател или със задвижване за използване на обществени места, тенис на маса, бiliarдни маси и специални маси за хазартни игри)
97.05	Артикули за забавление и за празници, принадлежности за маскиране при празнични събирания и артикули със скрити устройства за предизвикване на изненади; артикули и принадлежности за коледни елхи и други подобни артикули за коледни празници (изкуствени коледни елхи, ясли, гарнирани или не, човечета и животни за ясли, пумпалчета, дънерчета, фигури на дядо Коледа, и др.)
97.06	Артикули и механизми за игри на открито, гимнастика, атлетика и други спортове, с изключение на артикулите от позиция № 97.04
97.07	Кукички за въдици и кепчета за всякаква употреба; артикули за риболов

№ от Турската митническа тарифа	Наименование на стоките
97.08	с въдичарски пръти; акустични и визуални примамки и други подобни артикули за лов (с изключение на кукичките за въдици от позиция № 97.07.10)
98.01	Въртележки, люлки, стрелбища и други панаирни атракциони, включително пътуващи циркове, пътуващи менажери и пътуващи театри
98.05	Копчета, копчета тик-так, копчета за маншети и други подобни (включително заготовки за копчета, форми за копчета и части от копчета)
	Моливи (включително калемни за плочи), графити, пастели и въглени; тебешери за писане и за рисуване, шивашки кредити и кредити за смазване на билиардни щеки

ПРИЛОЖЕНИЕ № 4

относно използването от страна на Турция на специалните финансови ресурси за подпомагане

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

водени от желанието да не се създават пречки при използването на специалните финансови ресурси за подпомагане на Турция

СЕ ДОГОВОРИХА ОТНОСНО СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ

1. Ако разпоредбите на Споразумението за асоцииране или на допълнителния протокол създават пречка пред използването от страна на Турция на специалните финансови ресурси, предоставени за подпомагане на нейната икономика, Турция има право, след информиране на Съвета за асоцииране:

а) да предостави тарифни квоти, в съответствие с член 20, параграф 4 от допълнителния протокол, за внос на стоки, чието закупуване се финансира от въпросните ресурси;

б) да внася без заплащане на мита стоките, които представляват дарения от вида, посочен в дял III на *“Public Law 480”* на Съединените щати, или са направени в рамките на програма за оказване на хранителна помощ;

в) да ограничи търговете само до доставчиците на стоките с произход от страните, които предоставят специалните финансови ресурси за подпомагане, когато използването на въпросните ресурси налага вноса на стоки с произход от тези страни, и в случай че се налага провеждане на тръжна процедура по силата на законовите разпоредби на Турция или на въпросната страна.

2. Продуктите, внесени в Турция при възползване от възможностите, които са предвидени в настоящото приложение, не могат да бъдат реекспортирани към Общността, нито в състоянието в което са, нито след извършване на обработка или преработка.

3. Разпоредбите на настоящото приложение не трябва да нарушават правилното функциониране на Споразумението за асоцииране.

4. В края на преходния период Съветът за асоцииране може да реши дали разпоредбите на настоящото приложение трябва да останат в сила.

Междувременно ако настъпят изменения в характера на ресурсите, визирани в параграф 1 от настоящото приложение, или в процедурите по тяхното използване, или ако се появят затруднения при тяхното използване, Съветът за асоцииране трябва да извърши отново преглед на положението, за да вземе съответните мерки.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5

относно вътрешната търговия на Германия и някои проблеми, свързани с нея

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

като взеха предвид съществуващите понастоящем условия, поради разделението на Германия,

СЕ ДОГОВОРИХА ОТНОСНО СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

1. При извършване на търговски обмен между германските територии, които се управляват от основния закон на Федерална република Германия и германските територии, в които основният закон не се прилага и които са част от германската вътрешна търговия, прилагането на споразумението за асоцииране или на допълнителния протокол не налага извършването на промяна на досега действащия търговски режим в Германия.
2. Всяка от договарящите страни трябва да информира другата договаряща се страна за всяко от споразуменията, свързани с търговския обмен с германските територии, в които не се прилага основният закон на Федерална република Германия, както и относно разпоредбите им, свързани с тяхното изпълнение. Тя трябва да следи изпълнението на тези споразумения да не влиза в противоречие с принципите на асоцииране и по-специално да взема необходимите мерки, позволяващи да се избегне евентуалното причиняване на вреди на икономиката на другата договаряща се страна.
3. Всяка от договарящите страни може да вземе съответните мерки, за да предотврати затрудненията, които биха могли да се породят за нея като резултат от търговията, извършвана от другата договаряща се страна с германските територии, в които не се прилага основният закон на Федерална република Германия.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 6

относно режима, прилаган по отношение на селскостопанските продукти

Член 1

Условията на режима, предвиден в член 35, параграф 2 от допълнителния протокол, се определят в членовете по-долу.

ГЛАВА I

ПРЕФЕРЕНЦИАЛЕН РЕЖИМ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА ВНОС В
ОБЩНОСТТА

Член 2

Стоките от списъка по-долу с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като към тях се прилагат мита, равни на 50% от митата от Общата митническа тарифа.

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
07.01	Зеленчуци и зеленчукови растения, в прясно или охладено състояние: Е. Кардон и ядливата част на листата на кардона Ф. Зеленчуци с шушулки, във вид на зърна или във вид на шушулки: предишен № III. други: - Бакла: - от 01 юли до 30 април N. Маслини: I. предназначени за употреба, различна от производството на олио (а) O. Каперси S. Сладки пиперки (<i>Capsicum grossum</i>) предишна буква T. други: - Магданоз
07.03	Зеленчуци и зеленчукови растения, поставени във вода - солена, сулфорирана или с прибавка на други вещества, подsigуряващи временното им консервиране, но непригответени специално за директна консумация: A. Маслини: I. предназначени за употреба, различна от производството на олио (а) B. Каперси
08.03	Смокини, пресни или сушени: A. Пресни
08.04	Грозде, прясно или сушено: A. Прясно I. десертно: предишно а) от 1 ноември до 14 юли: от 1 декември до 31 декември

	от 18 юни до 14 юли предишно б) от 15 юли до 31 октомври: от 15 юли до 17 юли
08.05	Плодове с черупки (различни от посочените в позиция № 08.01), пресни или сушени, дори без черупки или обелени: D. Шам-фъстък E. Пеканови орехи предишна буква F. други: - Семена от пиния
08.06	Ябълки, круши и дюли, пресни: C. Дюли
08.12	Сушени плодове (различни от посочените в позиции от № 08.01 до 08.05 включително): A. Кайсии B. Праскови, включително прасковите без мъх (праскови бруньон и нектарини) D. Ябълки и круши E. Папай F. Смеси: I. без сушени сливи G. други:
20.01	Зеленчуци, зеленчукови растения и плодове, приготвени или консервирани с оцет или с оцетна киселина, със или без сол, подправки, горчица или захар: предишна буква B. други: - приготвени или консервирани с оцет или с оцетна киселина, със или без сол, подправки или горчица, но без захар, с изключение на корнишоните
20.02	Зеленчуци и зеленчукови растения, приготвени или консервирани без оцет или оцетна киселина: F. Каперси и маслини
20.05	предишна буква H. други, с изключение на морковите и смесите ¹ Пюрета и каши от плодове, конфитюри, желета, мармалади, приготвени чрез варене, със или без прибавка на захар: C. други: предишен № III. други неупоменати: - Пюрета от смокини
20.06	Плодове, които са приготвени или консервирани по друг начин, със или без прибавка на захар или алкохол: A. Печени черупкови плодове (включително фъстъци)

а) Включването в тази подпозиция ще зависи от условията, които ще бъдат определени от компетентните органи.

¹ Тази позиция включва между другото печената леблебия (*Leblebis*).

Член 3

Изброените по-долу стоки с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като се освобождават от мита и такси с еквивалентен ефект:

№ от	Наименование на стоките
------	-------------------------

Общата митническа тарифа	
08.04	Грозде, прясно или сушено: В. Сушено: I. представено в директни опаковки, с нетно съдържание по-малко или равно на 2 кг

Член 4

1. Изброените по-долу стоки с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като към тях се прилагат мита, равни на 60% от митата от Общата митническа тарифа:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
предишен № 08.02 А	Пресни портокали

2. Изброените по-долу стоки с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като към тях се прилагат мита, равни на 50% от митата от Общата митническа тарифа:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
предишен № 08.02 В	- Пресни мандарини и сатсумаси; пресни кlementинки, тангерини и други цитрусови хибриди
предишен № 08.02 С	Пресни лимони

3. През периода на прилагане на референтните цени, разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат при положение че на вътрешния пазар на Общността цените на внесените от Турция цитрусови плодове след изпълнението на митническите формалности и като се имат предвид коефициентите на конвертиране, които са валидни за различните категории цитрусови плодове, и след приспадане на транспортните разходи и на таксите, налагани при внос, които са различни от митническите такси, цените са по-високи или равни на референтните цени през разглеждания период, увеличени с отражението, което общата митническа тарифа има върху тези референтни цени и с фиксирана сума от 1,20 разчетни валутни единици на 100 килограма.

4. Транспортните разходи и таксите, налагани при внос, които са различни от митническите такси, посочени в параграф 3, са разходите, предвидени за изчисляването на входните цени, визирани в Регламент № 23 относно общата организация на пазарите в сектор плодове и зеленчуци.

Въпреки това за приспадането на таксите, налагани при внос, които са различни от митническите такси, визирани в параграф 3, Общността си запазва възможността

така да изчислява сумата, която трябва да се приспада, че да избегне проблемите, които евентуално могат да бъдат резултат от влиянието на тези такси върху входните цени, в зависимост от произхода.

5. Разпоредбите на член 11 от Регламент № 23 продължават да се прилагат.

6. В случай когато съществуването на предимствата, произтичащи от разпоредбите на параграфи 1 и 2 би било или рискува да бъде поставено под въпрос при ненормални условия на конкуренция, в рамките на Съвета за асоцииране могат да се проведат консултации, за да се разгледат проблемите, поставени от така създалата се ситуация.

Член 5

Изброените по-долу стоки с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като към тях се прилага мито, равно на 3% *ad valorem*. Това мито се намалява на 2% една година след датата на влизане в сила на допълнителния протокол, и на 1% две години след тази дата. То се премахва в края на третата година.

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
08.03	Смокини, пресни или сушени: предишна буква В. сушени: - представени в директни опаковки с нетно съдържание по-малко или равно на 15 кг

Член 6

Изброените по-долу стоки с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като към тях се прилага мито, равно на 2,5% *ad valorem* в рамките на годишна тарифна квота на Общността от 18 700 тона:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
08.05	Плодове с черупки (различни от посочените в позиция № 08.01), пресни или сушени, дори без черупки или обелени: предишна буква F. други: - Лешници

Член 7

1. Общността трябва да вземе всички необходими мерки, така че изравнителната такса, прилагана при внос в Общността на маслиново масло, което е различно от маслото, преминало през операция по рафиниране, от подпозиция 15.07 А II от Общата митническа тарифа, и което е получено изцяло в Турция и транспортирано

директно от нея в Общността, да бъде изравнителната такса, изчислена съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент (ЕИО) № 136/66 относно общата организация на пазарите на мазнини, прилагана при вноса и намалена с 0,5 разчетни валутни единици за 100 килограма.

2. Освен това при положение че Турция прилага специална такса при износ и ако тази такса се отразява на цената при вноса, Общността трябва да намали сумата на изравнителната такса, която е резултат от изчислението, визирано в параграф 1, така че тя да се редуцира със сума, равна на размера на заплатената такса, в границите на 4,5 разчетни валутни единици за 100 килограма.

Всяка от договарящите страни трябва да вземе необходимите мерки, за да осигури прилагането на настоящия параграф.

3. В рамките на Съвета за асоцииране могат да се извършват консултации относно функционирането на системата, предвидена в настоящия член.

Член 8

Изброените по-долу стоки с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като се освобождават от митнически такси:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
24.01	Сурови или необработени тютюни, отпадъци от тютюн

Член 9

Стоките от списъка по-долу с произход от Турция се допускат да бъдат внасяни в Общността, като към тях се прилагат мита, равни на 25% от митата от Общата митническа тарифа. Тези мита се намаляват до 10% от митата от Общата митническа тарифа в края на втората година след датата на влизане в сила на допълнителния протокол. Те се премахват в края на третата година.

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
01.01	Живи коне, магарета, мулета и катъри: А. Конете: I. расови за разплод (а) III. други В. Магарета С. Мулета и катъри
01.02	Живи животни от рода на едрия рогат добитък, включително животните от рода на биволите: А. домашни видове: I. расови за разплод (а) В. други

01.03	<p>Живи животни от рода на свинете:</p> <p>А. домашни видове:</p> <p>І. расови за разплод (а)</p> <p>В. други</p>
02.01	<p>Годни за консумация меса и карантии от животни от позиции от № 01.01 до 01.04 включително, пресни, охладени или замразени:</p> <p>А. Меса:</p> <p>предишен № І. от животни от рода на магаретата и мулетата</p> <p>ІІ. от животни от рода на едрия рогат добитък:</p> <p>б) други</p> <p>ІІІ. от животни от рода на свинете:</p> <p>б) други</p> <p>предишен № ІV. други, с изключение на месата от животни от рода на домашните овце</p> <p>В. Карантии:</p> <p>І. предназначени за производство на фармацевтични продукти (а)</p> <p>ІІ. други:</p> <p>а) от животни от рода на конете, магаретата и мулетата (а)</p> <p>предишна буква г) други неупоменати, с изключение на карантиите от животни от рода на домашните овце</p>
02.04	<p>Други годни за консумация меса и карантии, пресни, охладени или замразени</p>
02.06	<p>Годни за консумация меса и карантии от всички видове животни (с изключение на птичия черен дроб), осолени или в саламура, сушени или пушени</p> <p>С. други:</p> <p>предишен № ІІ. други неупоменати, с изключение на месата и карантиите от животни от рода на домашните овце</p>
04.05	<p>Птичи яйца и яйчени жълтъци, пресни, сушени или консервирани по друг начин, подсладени или не:</p> <p>А. Яйца с черупки, пресни или консервирани:</p> <p>ІІ. други яйца</p> <p>В. Яйца без черупки и яйчени жълтъци:</p> <p>ІІ. други (а)</p>
05.04	<p>Черва, пикочни мехури и стомаси на животни, цели или на парчета, различни от тези на рибите</p>
05.15	<p>Продукти от животински произход, неупоменати, нито включени другаде; мъртви животни, включени в глави 1 или 3, неподходящи за консумация от човека</p> <p>предишна буква В. други:</p> <p>- Продукти от животински произход, неупоменати, нито включени другаде; мъртви животни, включени в глава 1, неподходящи за консумация от човека</p>
предишен № 07.05	<p>Сухи зеленчуци с шушулки, без шушулките, дори с обелени люспи или начупени, с изключение на предназначените за засяване</p>
08.01	<p>Фурми, банани, ананаси, манго, мангустани, авокадо, гуайава, кокосови орехи, бразилски орехи, кашу, пресни или сушени, със или без черупки:</p> <p>А. Фурми</p> <p>Д. Авокадо</p> <p>Е. Кокосови орехи и кашу:</p>

	I. Дехидратирана пулпа от кокосови орехи II. други F. Бразилски орехи G. други
предишна Глава 9	Чай и подправки, с изключение на мате (№ 9.03)
11.03	Брашна от сушени зеленчуци, посочени в позиция № 07.05
11.04	Брашна от плодовете, посочени в Глава 8
11.08	Скорбяла и нишесте; инулин: В. Инулин
12.07	Растения, части от растения, семена и плодове от видовете, използвани главно в парфюмерията, медицината или като средство за унищожаване на насекомите, паразитите или други подобни, пресни или сушени, дори нарязани, натрошени или под формата на прах
12.08	Пресни или сушени рожкови, дори натрошени или под формата на прах; ядки и костилки от плодове и други растителни продукти, служещи главно за консумация от човека, неупоменати, нито включени другаде
12.09	Слама, шума и плява от необработени житни растения, дори нарязани
предишен № 12.10	Фуражни цвекла, репи, фуражни корени; сено, люцерна, еспарзета, детелина, фуражно зеле, вълчи грах, фий и подобни фуражни култури, с изключение на дехидратираните брашна от зелен фураж
предишен № 15.02	Лой от животни от рода на козите, сурова или топена, включително лойта с най-високо качество (добита около сърцето, околобъбречна и от булото)
15.03	Стеарин от свинска мас, олеостеарин; масло от лой и неемулгиран олеомаргарин, несмесени, нито обработени по друг начин
предишен № 16.01	Колбаси, салами и подобни продукти от месо, карангии или кръв, с изключение на съдържащите месо или карангия от животни от рода на свинете, овцете или едрия рогат добитък
16.03	Екстракти и сокове от месо
18.01	Какао на зърна, цели или натрошени, сурови или печени
18.02	Черупки, обелки, люспи и други отпадъци от какао
22.07	Ябълково вино, крушово вино, медовина и други ферментирали напитки
23.01	Брашна и прахове от меса, карангии, риби, ракообразни или мекотели, негодни за консумация от човека; пръжки: А. Брашна и прахове от меса и карангии; пръжки
23.02	Трици, отсевки и други видове отпадъци, получени при пресяване, смилане или друг вид обработка на зърна от житни или бобови растения: В. зърна от бобови растения
предишен № 23.03	Отпадъци и остатъци при производство на бира или дестилация на алкохол; остатъци от производството на нишесте и подобни остатъци
23.06	Растителни продукти от вида на използваните за хранене на животни, неупоменати нито включени другаде: предишна буква А. Дъбови жълъди, индийски кестени и джибри от плодове, с изключение на джибрите от грозде В. други
23.07	Фуражни продукти със съдържание на меласа или подсладители; други продукти от вида на използваните за хранене на животни:

А. Продукти наричани “разтворими” от риба или китове С. други неупоменати
--

(а) Включването в тази подпозиция ще зависи от условията, които ще бъдат определени от компетентните органи.

Член 10

След започване на прилагането на общата политика в областта на риболова, Общността взема мерките, които евентуално са необходими, за да запази за Турция възможности за износ, които да бъдат най-малкото равностойни на предвидените по силата на член 6 от временния протокол.

Съветът за асоцииране разглежда мерките, които биха могли да подобрят тези възможности.

Член 11

Съветът за асоцииране приема преференциалния режим, който се прилага по отношение на вината с произход от Турция.

Член 12

Общността трябва да вземе всички необходими мерки, така че изравнителната такса, прилагана при внос в Общността на следните стоки, произведени в Турция и внесени директно от нея в Общността, да бъде изравнителната такса, изчислена съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент (ЕИО) № 120/67 относно общата организация на пазарите на зърнени култури, и намалена с 0,5 разчетни валутни единици за тон:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
10.01	Пшеница и смес от пшеница и ръж:
	В. Твърда пшеница
10.07	Елда, просо, канарчево просо (семе за птици) и сорго; други житни растения:
	предишна буква D. други:
	- Канарчево просо (семе за птици)

Член 13

1. При условие че Турция прилага по отношение на ръжта от позиция 10.02 от Общата митническа тарифа, която е произведена в Турция и директно внесена от нея в Общността, специална такса при износ и ако тази такса се отразява на цената при вноса, Общността трябва да намали със сума, равна на размера на заплатената такса, и в границите на 8 разчетни валутни единици за тон, сумата на изравнителната такса, която се прилага при внос на горепосочената стока и се изчислява съгласно разпоредбите на член 13 от Регламент (ЕИО) № 120/67 относно общата организация на пазарите на зърнени култури.

Всяка от договарящите страни трябва да вземе необходимите мерки, за да осигури прилагането на настоящия параграф.

2. В рамките на Съвета за асоцииране могат да се извършват консултации относно функционирането на системата, предвидена в настоящия член.

Член 14

Без да се пречи на събирането на променливия компонент на митническите такси, определен съгласно член 5 от Регламент (ЕИО) № 1059/69, определящ режима на търговския обмен, който се прилага към някои стоки, които са резултат от преработката на селскостопанските продукти, Общността трябва да вземе всички необходими мерки, за да може съгласно предвидения в член 9 от настоящото приложение календарен график да бъде намален постепенно постоянният компонент на митническите такси, който се събира при внос в Общността на следните стоки с произход от Турция:

№ от Общата митническа тарифа	Наименование на стоките
предишен № 17.04	Захарни изделия без какао, с изключение на екстрактите от сладка папрат, съдържащи повече от 10 тегловни % захар, без добавяне на други субстанции
19.01	Екстракт от малц
19.02	Продукти за хранене на деца или за диетична или кулинарна употреба, на основата на брашно, скорбяла, нишесте или малцов екстракт, дори с добавка на какао в съотношение по-малко от 50 тегловни %
19.05	Продукти на базата на житни растения, получени чрез набъбване или печене: от вида “ <i>puffed rice</i> ”, “ <i>corn-flakes</i> ” и подобни
19.06	Нафора, празни капсули от тесто за медикаменти, безквасно тесто (за лепене на писма), сухи тестени листа от брашно, скорбяла или нишесте и подобни продукти
19.07	Хляб, сухари и други обикновени хлебарски изделия без добавяне на захар, мед, яйца, мазнини, сирене или плодове
19.08	Фини хлебарски изделия, сладкарски изделия и бисквитни продукти, дори с прибавяне на какао във всякакво съотношение
21.01.	Печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти: А. Печена цикория и други печени заместители на кафе: II. други В. Екстракти: II. други
21.06	Натурални маи, активни или неактивни; изкуствено получени маи: А. Активни натурални маи: II. Маи за хлебопроизводството
29.04	Ациклени алкохоли и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни:

предишен № 35.01	С. Полиалкохоли: II. Манитол III. Сорбитол Казеин, казеинати и други производни на казеините
35.05	Декстрин и декстринови лепила; модифицирани (разтворими или изпечени) скорбяла и нишесте; лепила от скорбяла или нишесте
38.12	Готови препарати за скробване, за апретура и препарати за фиксиране на багрила от вида на използваните при производството на текстил, хартия, кожи или в подобни производства: А. Готови препарати за скробване и за апретура: I. на основата на продукти, съдържащи скорбяла

Член 15

По отношение на стоките, фигуриращи в настоящото приложение, Общността си запазва правото да изменя и допълва предвидения за тях режим в случай на промяна на нормативната уредба на Общността относно тези стоки.

Когато извършва изменение и допълнение на този режим, Общността трябва да определя предимство при вноса на стоки с произход от Турция, което да бъде сравнимо с предвиденото в настоящото приложение.

Член 16

Съветът за асоцииране приема определението на понятието “стоки с произход” за целите на прилагането на настоящата глава.

ГЛАВА II

РЕЖИМ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА ВНОС В ТУРЦИЯ

Член 17

Турция в рамките на своя внос, осъществяван с търговска цел, предоставя на Общността възможността да се ползва от преференциален режим, който е в състояние да осигури задоволително увеличаване на вноса на селскостопански продукти с произход от Общността.

ФИНАНСОВ ПРОТОКОЛ

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ХОЛАНДИЯ,

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ,

от друга страна,

ВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО да подпомогнат ускореното развитие на турската икономика с цел да улеснят изпълнението на целите на Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция,

ОПРЕДЕЛИХА като свои пълномощни престаиватели:

за НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯ НА БЕЛГИЯ:

Г-н Pierre HARMEL,

Министър на външните работи;

за ПРЕЗИДЕНТА НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ:

Г-н Walter SCHEEL,

Министър на външните работи;

за ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ:

Г-н Maurice SCHUMANN,

Министър на външните работи;

за ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ:

Г-н Mario PEDINI,

Заместник-държавен секретар по външните работи;

за НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ:

Г-н Gaston THORN,

Министър на външните работи;

за НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ХОЛАНДИЯ:

Г-н J. M. A. H. LUNS,

Министър на външните работи;

за СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ:

Г-н Валтер ШЕЕЛ,

Действащ председател на Съвета на Европейските общности;

Г-н Франко Мария МАЛФАТИ,

Председател на Комисията на Европейските общности;

за ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ:

Г-н Ихсан Сабри ЧАГЛАЯНДЖИЛ,

Министър на външните работи;

КОИТО, след като размениха пълномощните си документи, признати за валидни и съответстващи на изискванията,

СЕ ДОГОВОРИХА за следното:

Член 1

В рамките на асоциирането между Европейската икономическа общност и Турция, Общността ще взема участие при условията, посочени в настоящия протокол, при прилагане на мерките, които са в състояние да подпомогнат развитието на Турция, като допълва усилията, извършвани от нея.

Член 2

1. От страна на турската държава, на органите на публичната администрация или на публичните или частните предприятия, седалището на които е в Турция или са се установили в тази страна, могат да се представят молби за финансиране пред Европейската инвестиционна банка, която ги информира за резултата от тях.

2. Могат да кандидатстват за финансиране инвестиционните проекти, които:

а) подпомагат нарастването на производителността на турската икономика и по-специално имат за цел да позволят на Турция да изгради по-добра икономическа инфраструктура, селско стопанство с по-високи добиви, както и модерни и добре ръководени публични или частни промишлени предприятия и такива в сферата на услугите.

б) подпомагат осъществяването на целите на Споразумението за асоцииране;

в) се вписват в рамките на прилагания към този момент турски план за развитие.

3. Що се отнася до избора на проектите за инвестиции, в рамките на горепосочените разпоредби:

а) могат да бъдат финансирани единствено индивидуални проекти;

б) по принцип инвестиционни проекти, които ще се осъществяват на територията на Турция, могат да бъдат финансирани във всички сектори на икономиката.

4. Специално внимание ще се отделя на проектите, които могат да спомогнат за подобряване на положението с платежния баланс на Турция.

Член 3

1. Молбите, които бъдат одобрени, се финансират чрез заеми от Европейската инвестиционна банка, която действа след упълномощаване от държавите-членки на Общността.

2. Общият размер на тези заеми може да достигне 195 милиона разчетни валутни единици и може да се отпусне за период, който изтича на 23 май 1976 г. Евентуалният остатък след изтичането на този период ще бъде използван, до неговото изчерпване, по същите правила, като предвидените в настоящия протокол.

3. Размерът на сумите, които ще се използват всяка година по отпуснатите заеми, трябва да бъде разпределен възможно най-равномерно през цялата продължителност на прилагане на настоящия протокол. Въпреки това през първия период на прилагане отпуснатите суми могат пропорционално да бъдат в най-висок размер, като той остава в разумни граници.

4. Към сумата, посочена в параграф 2, се добавя непреведената част от кредитите, отпуснати по силата на първия финансов протокол и анулирани преди да бъдат извършени всички или част от свързаните с тях банкови преводи.

Член 4

1. Молбите за финансиране, когато не постъпват от турското правителство, могат да получат положителен отговор само с неговото съгласие.

2. Когато определен заем се разрешава на предприятие или на общност, които не представляват турската държава, отпускането на заема се извършва при положение, че той бъде гарантиран от турската държава.

3. Предприятията, чиито рисков капитал е с произход изцяло или отчасти от държави от Общността, могат да бъдат допускани до предвидените от настоящия протокол начини на финансиране, при прилагане на еднакви условия както спрямо предприятията с капитали от турски произход

Член 5

1. Заемите се отпускат въз основа на икономическите характеристики на проектите, за финансирането на които те са определени.

2. Заемите за инвестиции с ниска или отдалечена във времето рентабилност могат да бъдат отпуснати за максимален срок от 30 години, с гратисен период до 8 години. Лихвата по тези заеми не може да бъде по-ниска от 2,5% годишно.

3. Заемите за финансирането на проекти с нормална рентабилност, размерът на които не може да бъде по-нисък от 30% от годишния размер на заемите, отпуснати на Турция, могат да бъдат придружени от следните условия:

а) определени от Банката продължителност и гратисен период в предвидените в параграф 2 граници, според условия, които биха могли да улеснят Турция при обслужването на тези заеми;

б) лихва, която не може да бъде по-ниска от 4,4% годишно.

4. Заемите, визирани в предишния параграф, могат да бъдат отпускани с посредничеството на съответните турски институции.

Изборът на проектите, които ще се финансират с посредничеството на тези институции, както и условията, при които отпуснатите от Банката суми ще бъдат отпуснати на свой ред от институцията(ите)-посредник(ци) на предприятията, трябва да получат предварителното съгласие на Банката.

5. Сумите, които се изплащат от получените заеми предприятия, и които не трябва да се използват незабавно от институциите-посредници за погасяването на заемите към Банката, се внасят в специална сметка; тяхното използване трябва да се извършва със съгласието на Банката.

Член 6

1. Всички физически и юридически лица от Турция и държавите-членки на Общността имат право при равни условия да участват в тръжни процедури или процедури по набиране на оферти или сключване на сделки и контракти, свързани с отпускането на заемите.

2. Заемите могат да бъдат използвани за покриване на разходите по внос, както и за вътрешни разходи, необходими за реализирането на одобрените инвестиционни проекти, включително разходите за обучение, инженерингови консултации и техническа помощ.

3. Банката трябва да следи използването на фондовете да става по най-рационален начин и в съответствие с целите на Споразумението за асоцииране.

Член 7

През цялото времетраене на заемите Турция се задължава да позволява на дебиторите, които са бенефициенти по тези заеми, да закупуват необходимата валута за изплащането на лихвите, комисионните и главницата.

Член 8

Помощите, оказвани в рамките на настоящия протокол за осъществяване на някои проекти, могат бъдат под формата на участие във финансираня, в които по-специално биха могли да се включат трети държави, международни финансови институции или органи и институции за кредитиране и за развитие на Турция или на държавите-членки на Общността.

Член 9

1. В периода на прилагане на настоящия протокол Общността ще разгледа възможността за допълване на заемите, предвидени в член 3, със заеми, отпуснати от собствените ресурси на Европейската инвестиционна банка при съществуващите пазарни условия, като техният размер може да достигне 25 милиона разченти валутни единици.

2. Тези заеми ще бъдат предназначени за финансирането на проекти с нормална рентабилност, които ще бъдат осъществявани в Турция от предприятия от частния сектор.

3. Спрямо тези заеми ще се прилагат разпоредбите на устава на Европейската инвестиционна банка, както и членове 4, 7 и 8 от настоящия протокол.

Член 10

Една година преди изтичането на действието на настоящия протокол договарящите страни трябва да направят преглед на разпоредбите, които биха могли да бъдат предвидени в областта на финансовото подпомагане за бъдещия период.

Член 11

Настоящият протокол се прилага към Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция.

Член 12

1. Настоящият протокол ще бъде ратифициран от подписалите го държави-членки съгласно съответните им конституционни правила и ще се счита, че сключването е валидно за Общността, след решение на Съвета, взето в съответствие с разпоредбите на договора за създаване на Общността, и след нотифицирането му на страните по Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция.

Визираните по-горе ратификационни документи и актът за нотифициране на сключването ще бъдат разменени в Брюксел.

2. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след датата на размяна на визираните в член 1 ратификационни документи и акта за нотифициране на сключването му.

Член 13

Настоящият протокол е съставен в два екземпляра на немски, френски, италиански, нидерландски и турски език, като всеки един от тези текстове има еднаква юридическа сила.

Като удостоверяват горепосоченото, долуподписаните пълномощни представители положили подписите си под настоящия финансов протокол.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Finanzprotokoll gesetzt.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole financier.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo finanziario.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Financieel Protocol hebben gesteld.

Bunun belgesi olarak, asagida adlari yazili tam yetkili temsilciler hu Mali Protokolün altına imzalarını atmoislardir.

Съставено в Брюксел, на двадесет и трети ноември хиляда деветстотин и седемдесета година.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addinoventitré novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderdzeventig.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République française,
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana,
Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
J. M. A. H. LUNS

За Съвета на Европейските общности,

In Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità europee,
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,
Walter SCHELL
Franco Maria MALFATTI

Türkiye Cumhurbaşkanlığı adına,
İhsan Sabri ÇAGLAYANGİL

ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

Пълномощните представители

НА НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯ НА БЕЛГИЯ,

НА ПРЕЗИДЕНТА НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

НА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ,

НА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ,

НА НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

НА НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ХОЛАНДИЯ,

НА СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна, и

НА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ,

от друга страна,

събрани в Брюксел, на двадесет и трети ноември хиляда деветстотин и седемдесета година за подписването

- на допълнителния протокол, към когото са приложени шест приложения,

- на финансовия протокол, и

- на споразумението относно продуктите, които влизат в полето на приложение на Европейската общност за въглища и стомана, към което се прилага едно приложение

приеха изброените по-долу съвместни декларации на договарящите страни относно допълнителния протокол:

1. Съвместна декларация относно начина на изчисляване на таксите и митата,
2. Съвместна декларация относно член 12, параграф 2,
3. Съвместна декларация относно член 17, параграф 1 и член 18, параграф 1,
4. Съвместна декларация относно член 25, параграф 4,
5. Съвместна декларация относно член 27, параграф 2,
6. Съвместна декларация относно член 34,

7. Съвместна декларация относно визираните в приложения 2 и 6 мита от Общата митническа тарифа.

Те също така приеха следните тълкувателни декларации:

- тълкувателна декларация относно член 25 от допълнителния протокол,
- тълкувателна декларация относно стойността на разчетната валутна единица, визирана в член 3 от финансовия протокол.

Освен това те се запознаха с изброените по-долу декларации на правителството на Федерална република Германия по споразумението относно продуктите, които влизат в полето на приложение на Европейската общност за въглища и стомана:

1. Декларация относно дефиницията на израза “граждани с германска националност”,
2. Декларация за прилагането в Берлин на споразумението относно продуктите, които влизат в полето на приложение на Европейската общност за въглища и стомана.

Тези декларации се прилагат към настоящия заключителен акт.

Пълномощните представители се споразумяват, че ако е необходимо декларациите, приложени към настоящия заключителен акт, ще преминат през необходимите вътрешни процедури за осигуряване на тяхната валидност.

Като удостоверяват горепосоченото, долуподписаните пълномощни представители положили подписите си под настоящия заключителен акт.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Bunun belgesi olarak, asagida adlari yazili tam yetkili temsilciler bu Son Senedin imzalarini atmislardir.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети ноември хиляда деветстотин и седемдесета година.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addm ventitré novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderdzeventig.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République française,
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana,
Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
J.M.A.H. LUNS

In Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità europee,
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,
Walter SCHEEL
Franco Maria MALFATTI

Türkiye Cumhurbaşkanlığı adına,
İhsan Sabri ÇAGLAYANGİL

ПРИЛОЖЕНИЕ

СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ ОТНОСНО ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ ПРОТОКОЛ

1. Съвместна декларация относно начина на изчисляване на таксите и митата

Страните се договарят митата и таксите с еквивалентен ефект, изчислени в съответствие с правилата, предвидени в допълнителния протокол, да се прилагат със закръгляне до първия десетичен знак.

2. Съвместна декларация относно член 12, параграф 2

Страните се договарят, че по отношение на стоките, които вече са поставени в митнически склад или са в процес на транспортиране за извършване на износ или са били обект на вече сключен договор за продажба към момента на нотифицирането на Съвета за асоцииране, посочено в член 12, параграф 2 от допълнителния протокол, се налагат митата, които са били в сила преди приемането на мерките от страна на Турция съгласно разпоредбите на този член.

3. Съвместна декларация относно член 17, параграф 1 и член 18, параграф 1

Митническите такси от Общата митническа тарифа, визирани в член 17, параграф 1 и в член 18, параграф 1 от допълнителния протокол представляват митата от Общата митническа тарифа, които действително се прилагат към момента на уеднаквяването на Турската митническа тарифа с Общата митническа тарифа.

4. Съвместна декларация относно член 25, параграф 4

Договарящите страни декларират, че при изчисляване на общата стойност на всички квоти, които трябва да бъдат периодично увеличавани с 10% съгласно разпоредбите на член 25, параграф 4 от допълнителния протокол, не трябва да се взема предвид стойността на вноса, който Турция е либерализирала през визираните в същия параграф периоди.

5. Съвместна декларация относно член 27, параграф 2

Договарящите страни декларират, че разпоредбите на член 27, параграф 2 от допълнителния протокол се прилагат също така по отношение на цветните метали.

6. Съвместна декларация относно член 34

Страните се договарят, че работата по изготвяне на констатациите, които Съветът за асоцииране ще трябва да представи съгласно член 34 от допълнителния протокол, ще може да започне една година преди края на двадесет и две-годишния период.

7. Съвместна декларация относно визираните в приложения 2 и 6 мита от Общата митническа тарифа

Митническите такси от Общата митническа тарифа, визирани в разпоредбите на приложения 2 и 6, представляват митата от Общата митническа тарифа, които

действително се прилагат във всеки един момент спрямо страните, участващи в преговорите по Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ).

ТЪЛКУВАТЕЛНИ ДЕКЛАРАЦИИ

Тълкувателна декларация относно член 25 от допълнителния протокол

Приема се, че вносът, който е извършен:

- а) посредством специалните финансови ресурси за подпомагане, свързани с определени инвестиционни проекти;
- б) без отпускане на суми във валута;
- в) в рамките на закона за насърчаване на инвестиции на чуждестранни капитали, няма да може да бъде приспаднат от размера на квотите, които са предоставени за ползване от Общността съгласно разпоредбите на член 25 от допълнителния протокол, и по-специално на параграфи 4 и 5.

Тълкувателна декларация относно стойността на разчетната валутна единица, визирана в член 3 от финансовия протокол

Договарящите страни декларираат че:

1. Стойността на разчетната валутна единица, използвана за изразяване на сумата, предвидена в член 3 на финансовия протокол, е равна на 0,88867088 грама чисто злато.
2. Равностойността на паричната единица на някоя от държавите-членки на Общността по отношение на определената в параграф 1 разчетна валутна единица е съотношението между теглото на чистото злато, съдържащо се в тази разчетна валутна единица и теглото на чистото злато, съответстващо на стойността на тази парична единица, обявена пред Международния валутен фонд. При липса на обявена стойност или в случай на прилагане при текущите разплащания на курсове, които се различават от стойността ѝ с процент, който е по-голям от разрешения от Международния валутен фонд, теглото в чисто злато, което отговаря на стойността на паричната единица, се изчислява въз основа на обменния курс, прилаган от държавата-членка при текущите разплащания в деня на изчислението, спрямо парична единица, чиято стойност е пряко или косвено определена и конвертируема в злато и въз основа на обявената пред Международния валутен фонд стойност на тази конвертируема парична единица.
3. Разчетната валутна единица, така както е определена в параграф 1, трябва да остане непроменена през цялото времетраене на изпълнението на финансовия протокол. Въпреки това ако преди датата на изтичане на действието на този протокол е необходимо да се извърши пропорционална промяна на стойността на всички парични единици по отношение на златото, решение за която се взема от Международния валутен фонд при прилагане на член 4, раздел 7 от неговия устав, теглото на чистото злато, съдържащо се в разчетната валутна единица, ще се промени обратно пропорционално на тази промяна.

В случай че една или няколко от държавите-членки на Общността не приложат взетото от Международния валутен фонд решение, което е визирано в първа алинея, теглото на чистото злато, съдържащо се в разчетната валутна единица, ще се

промени обратно пропорционално на промяната, решение за която е взето от Международния валутен фонд. Въпреки това Съветът на Европейските общности трябва да направи преглед на така създалото се положение и да вземе необходимите мерки с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията и след вземане на становището на Валутния комитет.

**ДЕКЛАРАЦИИ НА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА
ГЕРМАНИЯ ЗА СПОРАЗУМЕНИЕТО ОТНОСНО ПРОДУКТИТЕ, КОИТО
ВЛИЗАТ В ПОЛЕТО НА ПРИЛОЖЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
ЗА ВЪГЛИЩА И СТОМАНА**

1. Декларация относно дефиницията на израза “граждани с германска националност”

Като граждани на Федерална република Германия се считат всички германци по смисъла на основния закон на Федерална република Германия.

2. Декларация за прилагането в Берлин на споразумението относно продуктите, които влизат в полето на приложение на Европейската общност за въглища и стомана

Споразумението относно продуктите, които влизат в полето на приложение на Европейската общност за въглища и стомана, се прилага също така в Областта на град Берлин, при положение че правителството на Федерална република Германия в срок от три месеца не е декларирало друго на договарящите страни.